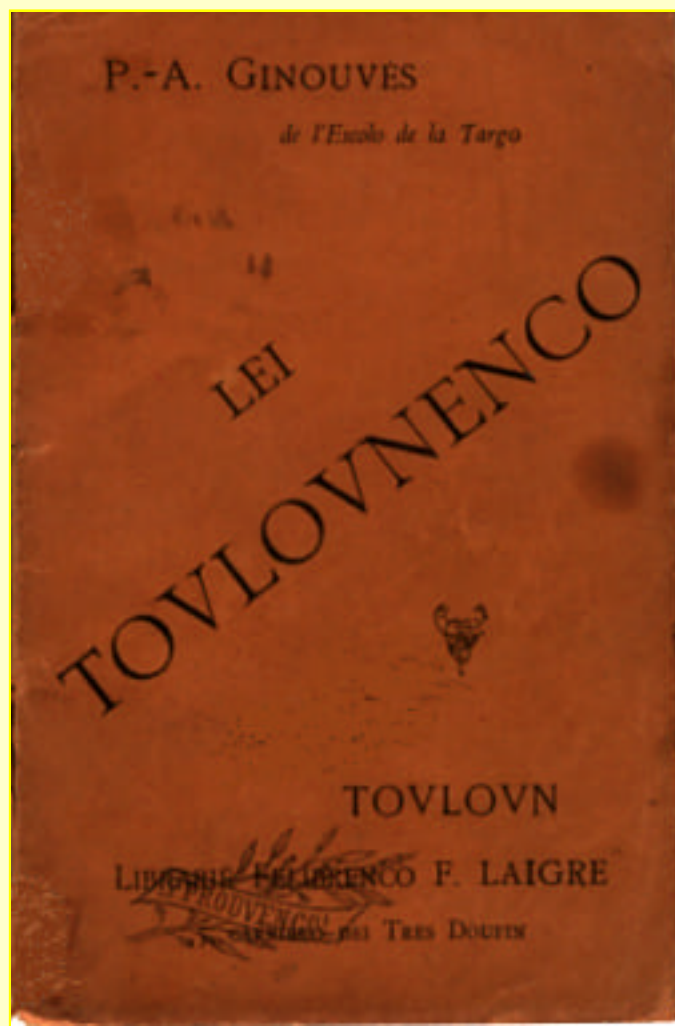


P.A. Ginouvès

Lei Toulounenco



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

DEDICÀCI

A MEIS AMIS, SEMÓUNDI AQUEST LIBRE

EN SOUVENÈNÇO

DÓU TÈMS QUE PASSARIAN A CANTA LEI CANSOUN

E A DECLAMA LEI GALEJADO E LEI VERS

QUE LI SOUN COUNTENGU.

P. A. G.

**TOULOUN
Librairié F. Laigre
5 Carriero dei Tres Dóufin**

1907

LETRO DE MONNÉ

Marsiho, lou 18 de Setembre 1900.

FELIBRIGE

Mantenènço
de Prouvènço

Moussu e gai Counfraire,

Ai l'ounour e lou plasé de vous avisa que la Mantenènço de Prouvènço, dins soun assemblado generalo tengudo i Sableto de Touloun, lou 16 de Setembre 1900, vous a decerni lou titre de Felibre Mantenèire, en guierdoun de voste amour pèr la lengo prouvènçalo e dou gàubi tria que boutas à travaia à soun espardimen, en ajudo dins acò emé li Felibre, que soun uros de vous durbi si bras e de vous coumta dins la tiero d'aquéli que camiron, fièr, souto lou drapèu de Santo-Estello.

Agradas-me, moussu e gai counfraire, pèr voste mai que devot e afeciouna.

Lou Secretàri de la Mantenènço,
J. MONNÉ,
143, Carriero Breteuil, Marsiho.

M.P. GINOUVÈS, felibre de La Targo,
à La Segno (Var).

1 - Galejado

e

mounoulogue

PÈR UNO CEBO

L'a quàuquei tèms d'acò, mi vouliéu marida,
De prene uno mouié m'èri bèn decida.
Siguèri presenta dedins uno famiho
Mounte poudiéu chausi, car l'avié quatre fiho.
L'ainado vous dirai, m'agradavo pas mau,
Lei vesin n'en disien fouaço bèn dins l'oustau.
— La pichouno fasien es bravo, inteligènto:
A 'n caratèro d'or; la vias toujours countènto;
E sian segur qu'aquéu que sara soun espous
Va regretera pas. Saran d'acord toui dous
Pamens lou principau sara d'agrada 'u paire:
Vous fau pèr reüssi lou prene dóu bouan caire,
Car mau-grat qu'ague l'er d'èstre un bouan pataras,
Direns sènso menti qu'es un gros avaras.
Éu, si privo de tout, es un esquicho-anchoio,
Vòu espargna sus tout, pastarié'mé de croio.

Tout ço que mi disien, mi fasié pas grand gau.
Puei, à la reflecien: — Tout acò m'es egau,
Mi pensèri: — Siguen d'acord 'mé la pichouno,
E mi gàrci dóu vièi, se sus la dot chichouno
Eh! bé! m'en passarai. Viéuren bèn sènso acò,
En travaiant toui dous rampliren lou cocot...
Quand si counvenguerian emé la dameisello,
M'en anèri trouva lou paire de la bello,
En qu'faguèri part au long de mei proujet,
Li countèri moun cas, faguèri moun buget.
Aquest mi respoundè: — Vous aceti pèr gendre,
Pèr miés parla d'acò, revenès mai divèndre.
Arribas pèr dina se pòu vous fa plesi.
Anas, tout marchara, segound vouàstri desi.»

Lou couar countènt, l'esprit rampli de ma ninoio,
Lou divèndre à miejour venguèri plen de joio.

Dessueito s'entaulan, mi teniéu coumo fòu,
Portèron lou dina. Qu'avien mes? De faiòu!
Iéu m'agradon tout plen, lei faiòu en salado,
Mai mi li fòu dedins uno cebo coupado.
Sus taulo n'avié ges. Mi diéu: V'an óublida.
— Bèu paire, que li fau, d'un èr tout decida,
Aurias pas pèr asard uno cebo, dei blanco?
Ai pas puleu di 'cò, que de manja s'atanco,
Si dreisso coume un foual, si pico dins lei man,
E, si virant vers iéu, mi crido: — Que groumand!
Mai que vous lou? N'avès pas proun de la bajano?
Manjarias dins un jour l'avé d'uno semano!
Emé de goust parié pourtas pus luen lei pas,
Acabarias moun bèn dins un soulet repas.
Ma fiho, à toun futur, li pouas faire la bèbo;
Moussu, 'mé de faiòu, li fòu enca de cebo!...»

LOU MUSICIAN

Un sódard que si permenavo,
Davans lei boutigo badavo,
Mai li fasié gaire d'efèt.
Intro subran dins un café.
Estènt tant sié pau bambouchaire
Acò fasié bèn soun afaire.
Quàsi coumo éu, intrè, countènt,
Un óubrié 'mé la pipo ei dènt.
S'assèto à la taulo plaçado
Proche dóu sódard. — Cambarado,
Li fa, puei, après d'un moumen
Sabès, va vous diéu francamen,
Que la Franço estènt nouastro maire,
Lou pople e lei sódard soun fraire.

Respoundès sènso afetacien,
Se l'avié la revoulucien,
Es que tirarias sus lou pople?
— Pèr lou Turc de Coustantinople,

Mai mi prenès pèr un sacot;
M'engardariéu de faire acò,
Siéu pas sódard d'aquesto clico
Siéu sódard de la Republico.

— Es bèn segur, tirarias pas?
— Preferariéu mi fa 'stripa!...
— Garçoun, doui bock, vivo l'armado!
Siéu countènt de vous cambarado,
Sus lou moumen un autr' óubrié
Intrè mai, — Choua, fa lou proumié.

Vèni eici car vouàli t'aprendre,
Qu'aqueú sódard m'a leissa 'ntèndre.
Que s'avian la Revoulucien,
Tirarié pas sus nautre: — Bien!
Que Choua faguè. — vous feliciti.
Garçoun, tres bock, e sian pas quiti.
Après 'nca 'n pau, un autre óubrié,
Vèn mai, li fan coumo au proumié.

Quand sachè de que si parlavo,
Zóu! mai de bock. Cadun badavo,
Car si poudien pas recampa,
Que lou sódard tirarié pas.
N'en venguè mai d'uno dougeno,
Lei bock gounflavon lei bedeno.
N'a v'un puei que diguè tout caud,
— Brave sódard, digas-mi 'n pau,
Dias que tirarias pas sus nautre;

Aro voudriéu bèn un pau saupre,
Se l'ordre vous èro douna,
Lei chef pourrien pas perdouna,
De pas fa fue, quouro coumandon,
Contro lei gènt, se vous li mandon,
Se poudias pas v' en escapa,
Alor perqué tirarias pas?

Lou sódard de rire s'estrasso;
Puei dis: — Metés-vous à ma plaço,
De segur pourriéu pas tira,
Coumo cadun va vous dira.

Sauprès qu' ai la counsciènci neto,
Mai juègui de la clarineto.
Siéu musician e sacrebiéu,
M'an jamai douna de fusiéu!...

LEI TREGE POUMO DE TERRO

A l'ami Felipo Troin, dóu Mourrihoun.

Ai rescountra Felipo e l'ai di: — Cambarado,
— Deman faren l'aïet, sàbi qu'acò t'agrado;
Veni dina 'mé iéu — Té! mi dis sus lou còup,
Ginous, va vouàli bèn, l'aïet mi fa pas pòu,
De-mai acò fa bèn, subre-tout tue lou verme,
Mai fòu que sieche fouart e que sieche bèn ferme,
Pèr lou faire assouela béuren de chicouloun,
N'en pourtarai dóu bouan: Sabes que dins ma croto,
N'a quàuqui flascoulet, d'aquéu pèr lei riboto,
Sus lou còup dóu mitan m'en diras de resoun,
E puèi dins lou café lou rèsto anara proun.

Sichè di, sichè fa, qunt aïet fourmidable
Tambèn briferian bèn, si sian garni lou rable,
Emé de cavo ansin crebas jamai de fam,
En manjant que d'acò pourrias viéure cènt an.
A la fin dóu repas, vai-ti faire lanlèro,
Restavo dins un plat, trege poumo de terro,
— Tron d'un goi! fa Felipo, e rèsto encaro acò,
De va leissa gasta sarai pas tant sacot,
E, dins un vira d'uei manié ço que restavo,
A nouastre galavard lou vèntre li petavo.
Beguirian lou café, vuei lou pouso cafe,
Après ti chimerian un còup de Galifet.

Pau après s'en anè. Quand sichè pèr carriero,
Saup pas s'es la calour, saup pas s'es la fresquiero,

A Felipo, d'un còup, li pren lei tressusour,
Vèn rouge, jaune, blu, de tóutei lei coulour,
Èro la digestien que subran s'arrestavo,
E dessus d'un bancou lou mesquin s'assetavo;
Es aqui tout capot, si pòu plus boulega,
E regreto bèn lèu d'agué tant mastega.
Sèmblo qu'à tout moumen Felipo rende l'amo.
Passo uno Angleso. Alor aquesto bravo damo,
En lou vesènt ansin davans d'èu s'arrestè,
E li diguè subran: — Mossieu? vous permettez,
Vo semblez mal fichu! voyons que faut-il-faire,
S'il est de mon pouvoir je veux vous satisfaire,
E direz à moi quand j'aurai interrogé:
Pauvre homme vous l'avez peut-être pas mangé?
Li respouande mourènt: — Crèsi pas qu'acò dure,
Se siéu n'ai rèn manja, qu'un tron de sort de mi cure!

AI LOU FIÉU

La nòvi e soun futur (la nòvi, bello bruno,
E lou futur un blound) partien pèr la Coumuno.
Despuei pas mau de tèms si duvien marida,
Fa que tout à-n-un còup, s'èron puei decida.
La Coumuno es pas luen e la glèiso es en fàci
(S'acò s'atrovo ansin que voulès qui li fàssi).
Alor, tout en anant, marcho que marcharas,
La nòvi, tout lou tèms, fasié de pichoun pas
Sa maire li diguè: — Mai, que fas, Margarido,
Si li vas d'aquéu trin, la journado es fenido
Davans que l'arriben. — Hoi! ma maire vous diéu!

Se màrchi douçamen; que voulès, ai lou fiéu;
La maire dis plus rèn, rèsto touto capoto;
— Ma fiho qu'a lou fiéu! Que tèsto de lignoto,
Coumprèni pas ço qu'es, li pèrdi la resoun,
S'es uno malautié, bessai passara proun...

S'en van de la coumuno à la glèiso enflourado,
Vague de pichoun pas. — La nòvi es pas pressado,
Lei counvida disien. Elo fasié: — Moun Diéu
Mi voulès pa 'scouta, vous disi qu'ai lou fiéu!
— Que tron pòu estr' acò? Que repepié la maire.
Segur qu'es quaucarèn, n'en soufresse, pecaire!!

Sourtèron de la glèiso e pèr ana l'oustau,
Toujour de pichoun pas: lei gènt rèston badau,
Mai talamen pichoun que metèron douas ouro;
Pèr faire lou trejit. La maire disié: — Quouro
N'en saren à l'oustau s'acò li duro ansin
Faudra bèn, còup segur, querre lou medecin...
Quand soun à la meisoun, la maire fonde en lagno:
— Mi dises qu'as lou fiéu, qu'es aquelo magagno!
Digo-mi moun enfant, mount adounc ti fa mau,
Ti vau faire coucha, puei: susaras un pau;
Pòu que ti fa de bèn, béuras fouaço tisano,
E puei ti taparai, se va fau, 'mé douei vano.
Diés toustèms qu'as lou fiéu, que pòu bèn èstre,
S'es pas dangié de mouart, segur ti gariren.
La fiho respoundè: — Nàni ma bouano maire,
Es pas ço que cresès, tambèn souffrissi gaire.
Mai bord que voulès pas crèire ço que vous diéu,
Regardas mei soulié, coupas li lèu lou fiéu!

Lei gens esbalauvi dias se l'aguèron bello,
Lei dous soulié tenien enca 'mé la feissello!!!...

UN CÒUP DE VÈNT

Mèste Jan, un famous capitàni marin.
Vengué, 'mé soun batèu, s'amarra 'n bèu matin.
Sus lou carrat dóu port. Avié de couneissènço,
Miés vòu dire d'ami: un marin n'es pas sènso.
Tambèn quand si sachè lou jour de soun despart,
De coumessien, cadun, vòu li douna sa part.
— Capitàni, bouan-jour, mount' anas d'aquest viage
— M'en vau, dóu Senegau, vesita lei parage,

D'aquito descendrai, belèu fin qu'au Gaboun.
E m'envendrai, plan-plan, se càrgui pèr Touloun.
— Se vous desrenjo pas, sarias tout plen eimable,
D'uno cavo d'eila, n'en sariéu desirable;
Bessai va creirès pas que tèngui tant qu'acò,
En ço que vous dirai, mai voudriéu un jacot.
— Es qu'acò que ti fau? Es cavo bèn facilo.
E ti lou pourtarai, ti fagues pas de bilo.
Un autre li diguè: — Quaucarèn d'agradiéu,
Un singe d'eilabas vaqui ço que voudriéu.
Tenès, vaqui vint franc, se d'argènt vous restavo
E bèn! à vouastre goust adusès outro vaco.
Cadun vòu proufita d'uno talo óucasien
De sorto que prenguè mai de cent coumessien.
Qu li douné lei sòu, mai n'a que v'óublidèron
E puei, tóutis ensèn, soun retour esperèron...

Quand lou batèu rintrè tóuti vènon à bord.
Cerca sei coumessien, soun rampli d'estrabort.
— Moun singe! moun jacot! meis auceloun! mei cano!
Meis armo d'eilalin pèr garni ma cabano!
Tóuti cridon ensèn, lou paure es secuta,
Embala, tirassa, poussa, persecuta.
Au mitan dóu bousin si tapo leis auriho
L'a tant de mounde à bord que lou batèu creniho,
Mèste Jan, sufouca, li dis sus lou moumen:
— Siguès pas tant pressa, fau que si resounen.

Choua, m'as baia l'argènt? Ta coumessien es facho,
N'a que m'an rèn douna. Tant pis pèr qu si facho,
E vous dirai qu'en mar, vaquito ço qu'ai fa.
Mai aluenchas-vous 'n pau, vo m anas estoufa:
Tóutei lei coumessien sus de papié marcado,
L'ai mes, dessus, l'argènt, deis aquéstei pagado,
Quouro ai agu feni, vaqui qu'un còup de vènt,
Fè voula dins la mar, lei papié sènso argènt.
Mi siéu plus rapela d'aquélei sènso noto.

A vouàstrei coumessien poudès dire: Adiéu boto!
E fa qu'un autre còup se li retóurni mai,
Mi baiarès l'argènt, alor vous lei farai.

L'AVUGLE

Vous farias enca mai de bilo,
Es pas toujours cavo facile
Cadun de vouguè contenta,
Es coumo se venias canta
“Marbrou” sus l’èr “fremo sensiblo”,
Dóu tèms qu’aquéu d’aqui vous siblo
Un èr qu’a l’èr entre dous èr;
Lou mandarias à Lucifèr.

Couneissiéu dins uno famiho
Coumpausado de quatre fiho
E de tres garçoun pèr lou mens,
Tóuti basti gaiardamen,
Un avugle, l’èinat dei fraire,
Que poudias vira de tout caire
Pèr que siguèsse mens inquiet;
Aquéu bourrèu sus tout disié,
Subre-tout quand èron à taulo:
S’en degaiavo de paraulo.
Pèr manja n’avié jamai proun;
A sei fraire sènso resoun
Foulié que cerquèsse garrouio
En diant qu’èro que de frapouio,
Que li fasièn fauto de pan
Pèr fin que crebèsse de fam.

Avien bello rampli sa sieto,
Toujour sa figuro èro inquieto;
Talamen fasié d’estrambord
Que sei fraire avien toujours tort.
Disié: — Va gardas tout pèr vautre
E dounas quàsi rèn eis autre;
Sias qu’un mouloun de galavard;
Pèr iéu, toujours pichouno part.
Sei fraire, enfeta de soun dire,
Un jour diguèron: — Anan rire,
Demàn fau que pèr soun dina

Ague tout ço qu'auren couina.
Lou lendeman, davans sa plaço,
Mounte fasié mai la grimaço,
L'empeguèron pèr éu soulet,
Souto lou nas, un gros poulet
Bèn gras e rousti qu'embeimavo.
La famiho richounejavo,
En diant: — L'einat sara countènt
E segur qu'encuei dira rèn.
L'einat venguè si metre à taulo,
Puei, sènso dire uno paraulo,
Dins sa sieto mando la man
Pèr chaspa ço qu'avié davans.

Coumo tout lou mounde esperavo,
'Mé lou charpin que lou rouigavo
Subran à sei fraire diguè,
Tout en desplugant sa servieto:
— He bè! vautre, duvès agué
Quaucarèn dedins vouastro sieto!...

ÇO QU'ES LA POULITICO

Vouliéu mi recampa dins un pichot vilage,
Es vrai qu'èri enca verd, pas troup mousi pèr l'iage,
Mai m'èri decida de prene de repaus.
Chausissèri Carnoulo e louguèri un oustau.
Au bout de quauque tèms languissiéu de rèn faire,
Vouliéu d'ocupacien, cercàvi de tout caire,
Vaquito qu'un bèu jour, toumbé bèn à prepaus,
Es mouart un membre dóu counsèu municipau.

Sus lou còup diéu: — Va bèn, sara pèr iéu la plaço,
Mi vèn un councurrènt, un marchand de limaço,
Un chanfrasur qu'avié jamai rèn inventa!
Mi pensèri: — Bregand ti vau despoutenta!
Coumo devié dona 'no reünien publico,
Fouliéu qu'à còup segur dounèssi la replico;

De-vèspre, dins l'endré mounte devié parla,
L'anèri d'escoundoun, chàspi d'eici, d'eila...
Sus la barro de bouas que servié de tribuno,
Passèri quaucarèn que sentié pas la pruno,
Èro un cigaro gris que moun chin avié fa,
Dóu rire que fasiéu manquèri d'estoufa.

Quand lou moumen vengué de parla poulitico,
Disiéu: sara pas long pèr que pause sa chico;
A la tribuno mounto aqui mete lei man
Sus ço qu'aviéu freta dins lou moumen d'avans.
Fasié caud, de sei man si seco la figuro,
E coumenço à senti qu'es pas de counfituro,
Saup pas d'ounte devèn, vòu faire soun discour,
Vèn rouge, jaune, blu, de tóutei lei coulour.

Aro, l'es, fau que parle, e tout lou mounde escouto,
(Dounarié bèn dous sòu pèr èstre sus la routo),
— La Poulitico encuei, meis ami, puei faguè,
Sàbi pas l'ópinien que n'en poudès agué.

Mai sàbi que per iéu... qu'es que pourrié bèn èstre...
Dis, en sentèn sei man;... cadun eicito es mèstre,
De pensa ço que vòu! ...mai dirien bèn que n'es,
E d'ounte pòu veni? faguè tout entreprés.
Sente enca 'n còup sei man, sa figuro vèn verdo,
... La Poulitico encuei!... vous diéu qu'es que de merdo!!
Lei gènt tout estouna que li parlèsse ansin,
Faguèron sus lou còup un gros chavararin.

Voulié bèn l'esplica qu'èro qu'uno mespresso,
Mai siguè pas pèr éu que tau lo siguè messo,
Vesiéu, lou lendeman, es tau que va vous diéu,
Tout lou vilage entié qu'avié vouta pèr iéu!



UN COURAJOUS

L'a bravamen de gènt qu'an fa lou tour dóu mounde,
An vist d'endré mounte l'ome de calour founde,
E dóu Pole d'adaut fin qu'aquéu d'adabas,
An naviga pertout sènso èstre jamai las.
Ço qu'an la, meis ami, si pourrié pas descriéure,
Poudien mouri cènt còup, mai coumo voulien viéure,
Si soun tira d'embroi; parlas-mi d'ome ansin.
Pèr lei desavança si fau leva matin.

Se rescontron perfes, tigre, serp vo pantèro,
A grand còup de fusiéu lei mandon fa lanlèro,
Mai qu'es de cavo ansin quouro sias bèn arma,
La pòu em' un fusiéu es facilo à calma.
Tenès, tout ço qu'an fa, meis ami, va faguèri,
Se quaucun va crèi pas que vague mount' anèri,
Meme vous vau coumta quaucarèn de pus fouart.
E se diéu de messonjo aqui que rèsti mouart.

Vaqui: L'ivèr passa partèri pèr la casso,
M'avien di qu'a 'n endré l'avié fouaço becasso,
E pèr leis aganta, sabès pas ço qu'aviéu,
Èro qu'un gros bastoun à guiso de fusiéu.
Tout à-n-un còup ausissi un grand brut sus la routo,
Avans de m'avança faguèri 'n pau l'escouto,
Puei, ausissènt plus rèn, camini de l'avans.

Ah! meis ami de Diéu! m'en souvendrai cènt an.
En virant lou cantoun adavans iéu veguèri,
Un tigre! un lien! un loup! sabès ço que faguèri?
Tè! tres pas en avans, jitèri moun bastoun.
Contro tres animau n'aviéu pas de besoun,
Leis ai bèn aluca dins seis uei de bestiasso,
Puei l'ai vira lou cuou en li fènt la grimasso.
M'en anèri countènt, tui tres èron dounta,
Poudès crèire, messies, ço que v'ai racounta.

S'asseto e puei se dreisso mai.

Aro: bord que li sian, anen fau qu v'acàbi...
Lei bestiari 'quéu jour èron dins uno gàbi!!!

UNO BOUANO IDÈIO

Pèr la fiero, Martèu, parte de soun oustau,
E pèr l'èstre pus lèu mounto sus soun chivau.
Pèr enrega soun bèn avié besoun d'araire,
E pensavo qu'aqui trouvarié soun afaire.

La fiero si tenié pas bèn luen de Touloun,
E lou vaqui parti sènso mai de façoun.
L'arribé. Quand viguè l'auberjo sus la plaço,
Li mete soun chivau. Touto bèsti si lasso,
Mai de fen, de civado e d'aigo un gros ferrat
N'aguèron lèu resoun, si trovè restaura.

Sueito après pènso à-n-éu, trovo de cambarado,
Fa que tout en dinant faguèron taulejado;
Seis afaire acabado à l'auberjo revèn,
Pèr prene soun chivau, mai l'atrovo plus rèn!
Sa bèsti l'an raubado, acò lou fa pas rire,
Si trovo tant capot que saup plus ço que dire,
Mai tout d'un còup partè coumo un còup de canoun:
— Mi rendran moun chivau vo li perdrai moun noum.

E faguè publica pèr lou varlet de vilo,
Tout acò que seguis, puei si fè plus de bilo:
— Fau assaupre en d'aquéu qu'a rauba lou chivau,
De lou rendre au pus lèu, li farai pas de mau.
Mai se lou rende pas que cregne ma coulèro,
Iéu, quand siéu pas countènt ai marrit caratèro,
Siéu empourta, terrible e subre-tout viólènt
E de faire un malur alor degun mi tèn.
Ansin se dins doui jour m'a pas rendu ma bèsti,

Veira ço que farai. Aqui dessus m'arrèsti.
Parèi que lou voulur siguè pres de l'esfrai,
Car rendè lou chivau e dispareissè gai.
— Mai que tron auriés fa? li dis un camarado,
Se ta bèsti, veguen, s'èro pas recampado?
— Qu'auriéu fa! dis Martèu, sènso mai s'estouna,
A pèd, dins moun païs, mi seriéu entourna!...

LA BOUITO

Un jouine sódard de la classo,
D'aquéli qu'un rèn embarrasso,
Arribo à peno au regimen
E pensavo sus lou moumen,
Qu'es bèn long tres an de servìci,
Puei si diguè: — Siéu pas nouvìci,
E mei tres an passaran lèu,
A mens que li làissi la pèu.

Lou sero adins soun lié pantaio,
Que gagnavo fouasso bataio,
Puei que retornavo au païs,
Coumo manescou dei lougis,
Lou lendeman sus lei quatr'ouro,
Un brigadié li crido: — Quouro,
Voudras ti leva ,gros coutau,
Duermes aqui coumo un soucau;

Fai-lèu, zóu! nasou de canulo
Vai-t'en passa la cambo à Julo,
Puei agantaras un pincèu,
E m'escoubaras au pus lèu,
Touto la cour de la Caserno,
Après fourbiras ta giberno,
E la bretello dóu fusiéu,
Car fau que t'aprenques, moun fiéu,

A faire tóutei lei bricolo,
Crei-vo, saras à bouano esco!...
Lèu lou filousofe d'un pièd,
Si mete a desbousca dóu lié,
E fa fouaço bèn seis afaire,
Mau-grat que li garcèsse un caire;
Mai vaquito qu'en escoubant,
Tout à-n-un còup si vist davans,
La bouito à letro que si plaço
A l'endré moute cadun passo,
Coumo jitè leis uei dessus,
De davans si bouleguè plus.

Restè tanca coume uno bigo.
— Que li vouas à la bouito, digo?
Li fa dessueito un ajudant,
D'aqui vouas mi garça lou camp!
Lou sódard faguè la grimaço
Puei dis: — Voudriéu èstre à sa plaço:
Se si lèvo à nòu-v-ouro vint,
Iéu es quatre ouro dóu matin.

UN BRAVE OME

Uno fiho troumpado e qu'avié 'gu 'n enfant,
Un deminge veguè, tout en si permenant,
Que jugavon lou sero à nouastre grand tiatre,
Uno pèço que fa toujours lei gènt si batre,
Pèr l'intra. Devinas qu'èro leis *Uguenot*.
Mai si li canto tant que si li coumpren mot,
Pèr la maire e l'enfant la tentacien es fouarto,
Prenon, tóuti lei dous uno placo à la pouarto,
Intron, s'assèton, vien... e li coumprenon rèn,
Mai, es egau, mau-grat, si l'amusavon bèn.
Puei lou ridèu toumbè, dessus la fin d'un ate,
Moute, tout en cantant, tout lou mounde si bate...

La maire e lou pichot souarton pèr prene l'èr,
Lou countroulaire, alor, qu'a leis uei grand dubert,
Sus lei gènt, davans d'èu, que passon, lei remarco,
E li douno, à soun tour, rèn qu'uno contromarco.
La fiho li diguè: — Brave moussu, sian dous,
Au tiatre l'enfant es pas sus mei ginous,
E l'ai pres en intrant, sa plaço'mé la miéuno,
Mi dounas ma biheto, anen, mi fau la siéuno,
Sènso acò, pèr rintra, digas, coumo farai?
— S'es que pèr lou pichot, lou recounouissirai!
— Lou recounouissirés? moun bel ange, pecaire!
Que brav' ome, pamens, sias pas coumo soun paire!!!

PARLON DE IÉU DINS LEI JOURNAU

L'a fouasso mounde sus la terro,
Qu fa la pas, qu fa la guerro,
E iéu que fau ni bèn ni mau,
Pàssi pèr un óuriginau.
Lei journau mi cercon garrouio,
En mi dian que siéu qu'uno andouio;
Oh! d'acò m'en fóuti pas mau,
Parlon de iéu dins lei journau.

Moun estrucien èro ferudo,
Fasié qu'aviéu pres l'habitudo,
De faire, quouro mi prenié,
De vers, pèr iéu, senso parié.
Lei journau sus d'un de mei libre
Disien: — vau pa 'n pièd, lou felibre!
Oh! d'acò m'en fóuti pas mau,
Parlon de iéu dins lei journau.

Deviéu canta dins un tiatre
Uno pèço dóu diable à quatre,
Èro dins un grand opera,

Cadun disié, coumo sara?
Mai vaqui, lou jour que cantèri,
Pan! de cagatrouas reçubèri.
Oh! d'acò m'en fòuti pas mau,
Si n'es parla dins lei journau.

M'èri marida 'mé courage,
Mai malurous dins moun einage,
Un souar que fasié d'estampèu,
De ma fremo crèbi la pèu.
Pèr aquéu vièi paquet d'estrasso,
Aro, en presoun, fau la radasso
Oh! d'acò m'en fòuti pas mau,
Parlon de iéu dins lei journau.

Fasiéu partido d'uno bando
De franc-gusas. Un, mi demandò,
S'es estou sero lou grand còup,
O, que li diéu, agues pas pòu...
Siéu pres soulet, quanto misèro!
M'an garça vint an de galèro!
Oh! d'acò m'en fòuti pas mau,
Parlon de iéu dins lei journau!

LA DINDO

Lou curat d'un païs, que dirai pas lou noum,
Coumo chambriero avié la grosso Janetoun
E, coumo tout soulet boufavo pas paraulo
S'avié ges d'envita, la bono èro à sa taulo.
S'entendien tóuti dous pèr bèn boustifaia
E jamai sus d'acò si serien chamaia.
Vèn la fèsto dei Rèi; vite au marcat courrèron
Davans d'un bèu dindoun tóuti dous s'arrêtèron:
— Quand, aquel aucelas, digas mi 'n pau patroun?
— Ve, moussu lou curat, sara cinq franc tout round
Sènso marcandeja; fasès un bouan afaire,
Sabès qu'en d'aquéu pres, boutas li gàgni gaire!

Croumpèron lou dindoun: coumo usage fa lèi
Fèron despènso aussi d'uno poumpo dei rèi.
Coumo saran que dous, pensas quento boumbanço!
Acò 'mé de vin vièi douno d'asseguranço.
Coumo venguè lou sero, ah! que contentamen!
Toui dous avien lou couar dins lou ravimen.
La touaio fuguè messo e la dindo embeimavo,
Aviè tant bouan parfum qu'ei vint ounge l'anavo
E lou curat deja tenié soun grand coutèu
Pèr descoupa la dindo en quàuqui gros moucèu.

Quento fatalita! Quauqu'un pico à la pouarto,
Qu pòu veni tant tard?

Tout-d'un-tèms la vouas fouarto,

Dóu vicàri Charlot faguè: — Milo perdoun
Bouan Moussu lou Curat, vèni sènso façoun
M'envita pèr soupa. — La Janetoun chagrino
Souleto s'en anè manja dins la cousino.
— Espero-mi 'n moumen!, au vicàri fasié
Tout countènt lou curat, qu'a la croto foulié
Pèr querre lou bouan vin que fèsse uno vesito;
— Bouan repas, fau bouan vin; acò 's la modo eicito.

Pas pulèu lou curat fuguè dispareissu,
Que Janetoun rintrè: — Moun Diéu! paure Moussu,
Siéu uno bravo fiho, anas jamai mi làgni,
Au vicàri diguè — Se sabias que vous plàgni
D'agué tant mau toumba! Es fouale lou curat...
Tenès, l'a qu'un moumen m'a bèn fa treboula,
Sabès ço que disié: — Se venié, lou vicàri,
N'en fariéu dous moucèu, de segur, noum d'un gàrri!
Se 'n còup vèn, regardas: se pren lei dous coutèu
E lei li vias freta, malur à vouastro pèu!
Se vous coupo pas 'n dous, coumo siéu bravo fiho
Vous pourrié bèn coupa, segur, lei douas auriho,
Ensin, marfisas-vous; aro sias averti,
Se voulès resta 'ntié, v'engàgi de parti.
Si dreissè. Mai deja lou curat que rintravo,
A taulo, en fàci d'èu, dessuito s'assetavo.
Prenguè lei dous coutèu pèr lei bèn amoura;
Charlot, tout tremoulant es pas rassegura.
— Bèn, que vouas que ti còupi, digo, cambarado
Uno cueisso ti va? Mai dins uno encambado

Lou vicàri partè coumo s'avié lou fue.
Parèi que n'en courrè lou rèsto de la nue,
Janetoun, de soun tour, dias se fuguè charmado!
En fâci dóu curat n'en fuguè mai plaçado.
La dindon passè, puei la poumpo dei rèi...
Ei paurous lei groumand faran toujours la lèi.

UNO BOUANO LEIÇOUN

Messiés, vous dirai que lei fremo,
Eiçabas soun tóutei lei memo;
Parlas se n'en fan d'estampèu,
E poudès vous leva la pèu,
Rèn que pèr sei bouan caratèro
Vous fan passa l'infèr sus terro...
Tenès, m'èri marida 'n còup,
Mai cresès que mi faguè poù:
Ma fremo èro uno basaruto,
Qu'en cadun cervavo disputo;
Passàvi fouaço marrit tèms.

Boutas siguèri bèn countènt
Lou jour qu'uno bouano ensucado
Dins lou lié la tenguè couchado.
V'assùri que risiéu pas mau
En li viant faire lei badau
Quouro ma fremo siguè mouarto,
Pas pulèu despassè la pouarto
Que prenguèri 'n outro mouié;
Parlas, vautre, quand sias couiet.
O bourrèu n'aviés pas proun d'uno,
Li vas dous còup à la Coumuno!

Uno nue dourmiéu de bouan couar,
Subran pantai que siéu mouart,
Drech au cèu vau 'mé l'esperanço
Que soun fenido mei soufranço,

E vau pica d'un èr candi
A la pouarto dóu Paradis.
Lou vièi Sant Pèire si presènto
E viéu à sa facho countènto
Que va reçubre voulountié,
La nouvello amo que venié:
— Que vouas, l'ami, mi dis Sant Pèire.
— Moussu lou Sant, vous vèni vèire,
Es pèr vous dire, tron de l'èr!
Que sus terro ai passa l'infèr,
Ai tant soufri que m'estramasso,
Au paradis vouàli ma plaço.

— Coumo! ti series marida,
Qu'arribes l'èr tant decida?
— Bé, voui, dous còup, parlas que coufo!
— Dous còup, meritariés de boufo,
Dis Sant Pèire sènso façoun,
Qu'acò ti serve de leiçoun,
Vai t'en léu sus terro tranquile.
Puei mi fè d'un èr ma jestous:
— Se durbèn pèr lei malurous
Reçebèn pas leis imbecile!

UN DROLE DE DOUNTAIRE

Un patroun de meinajarié,
Anounciavo que dounarié,
Cinq cènt franc (qu'es pas 'n sòu va sàbi),
En tau qu'intrarié dins la gàbi
Dei lien. Diguèri sus lou còup;
Pèr iéu, es bèn ço que mi fòu.
Sièu pas 'n ome sènso courage,
Faguen pas mai de barjacage,
Zóu! lou patroun, vèngue l'argènt,
Après, de iéu, sares countènt.

Mi dis, la facho rejouïdo:
— Lou baiarai dins la seguido,
Que d'aqui dins sarés sourti.
Acò pouàdi vous l'afourti.
Ma fremo alor si mete à dire:
— Ço que dies aquito es pèr rire,
Mai pènso à iéu, à teïs enfant,
Se mouares puei, que devendran.

Lei lien, que soun de bèsti bruto,
Pourrien bèn ti cerca dispuo
E se venien à s'encagna
Vaquito ço qu'auriés gagna,
De li servi de boustifaio,
L'anaras pas, digo, ma caio?
Mai iéu, sènso rèn escouta,
Sus lou moumen mi vau bouta
Davans lei lien, dessus l'estrado,
En diant: — Tant pis! se noun t'agrado,
Farai charra de iéu, encuei...

Sus lei bèsti tànqui leis uei,
Au mens aquito un bouan quart d'ouro.
Mai lou patroun mi crido: — Quouro
Voudrès intra pèr aqui dins,
Mi farias veni lou pegin,
Restas aqui coumo uno tanco,
Es lou courage que vous manco?
Iéu li respoundèri subran:
— Vous cresès que sieche tout franc,
D'abord fès sourti vouàstrei bèsti,
Après, va veirés se m'arrèsti,
Erian pas d'acord que lei lien,
Dedins la gàbi restarien.



LA MELETO

Quand sian à Santo-Margarido
Avèn, per vesin de bastido,
L'ome e la fremo, bràvei gènt,
Mai fau que si gèinon de rèn.
Uno baragno nous separo;
Lou sero sènso crida: garo!
Quouro lou vèntre li fa mau
A-n-un endré mounte l'a 'n traou
L'ome pauso de sentinello,
Que n'a deja de ribambello;
Iéu, enfeta de tout acò
Un jour pensèri: — Vièi sacot,
Se toun óudour m'es un suplici,
Ta malautié fau que garissi!...
Un souar qu'èro bèn ajouca
Mi diéu: — Encuei lou fau touca.
E 'm' uno palo li levèri
Ço... qu'espelissié, puei faguèri
Douçamen souto soun darnié
Resquiha dous uou, bèn parié.

Au bout d'un moumen si dreissavo,
E puei coumo si reviravo,
N'en rèsto aquito tout candi
En viant ço que vèn d'espandi.
Crido sa fremo: — Vies, ma caio,
Ço que pouàrti dins meis entraio;
Vai, saren riche se fau d'uou;
Ramasso lei coumo si dèu.
La fremo pren leis uou bèn d'aise,
E lei pouarto tout à soun aise
Dintre l'oustau pèr lei quita.
Iéu, mi disiéu: — Coumo an pita
Mai li soun pas 'ncaro à la fèsto!
Que faran quand veiran lou rèsto!

L'ome, desempuei d'un moumen
Dei couliquo a mai lou tourment;
Crido à sa fremo: — Ma poulido
D'àutris uou demandon sortido,
Mai, coumo pourrien s'espeça,
Dins tei man lei fau recassa.
Ai! fai lèu, moun Diéu que m'escapon!
Elo li dis: — Fau bèn que souarton!
Vai plan, lei laches pas tròup fouart...
Mai, pèr aquéstou còup, bounsouar,
La fremo porgènt sei maneto
N'en recassè qu'uno... meleta!!!

UN MARIAGE D'ENCLINACIEN

Èri poulit pitouat, aviéu pas mau de rèndo,
Mi vouliéu marida, va vous diéu sènso crènto,
Lou mestié de marit dien qu'es bèn agradiéu,
Fasié qu'èri enrabia; vaquito coumo siéu.
Soulamen coumo faire, aviéu degun en visto,
Alor n'en fèri part au coumpaire Batisto,
Aquéstou mi diguè: — D'abord qu'acò 's ansin,
Vai t'en 'cò de Matiéu, sabes bèn, moun cousin,
Es de gènt coumo fau e d'ounèsto famiho,
Puei, ço que gasto rèn, a douei poulidei fiho,
Li diras de ma part que ti vouas marida,
E pèr uno dei douas ti pourras decida.

Alor de mei douei man prenguèri moun courage
E mi vaqui parti pèr mi metre en meinage...
Siguèri reçaupu coumo si pòu pas mai,
E de salamalè m'en fèron que noun sai.
Restèri pèr dina; faguerian bello vido,
Mai pèr lou proumié còup n'en siguè lèu fenido.
Puei vouliéu m'enana, mi counsulta soulet,
Pèr saupre en qu dei douas debitariéu moun ble.
Veguen, carculen bèn, pensàvi dins ma tèsto,

Lei prendre tóutei douas, uno sarié de rèsto,
Sàbi perfetamen que li fau pas pensa,
Faguen bèn d'entencien avans de m'avança.

La pus grando dei douas ai vist qu'èro uno bloundo,
Quand vous tanco leis uei vouastre couar si profundo;
L'autro, la pichouneto, es un flame moucèu,
Bruno, sei nègris uei, vous fan ferni la pèu;
Au mai reflechissiéu, au mai moun su gratàvi,
En diant: — Qualo dei douas prendrai? mens avançavi.
Biscàvi bigramen, jugàvi de malur,
En cercant lou mejan de faire moun bouanur.

Lou lendeman li vau: — He be! mi dis lou paire,
Pènsi que tóutei douas farien bèn vouastr' afaire,
Mai acò si pòu pas. Digas quanto voulès;
Vous sias-ti decida, veguen sara lèu lèst.
Fau pas 'gué l'èr eici de faire fino bouco,
Digas-mi qu vous plais, quanto dei douas vous touco?
Alor li fau subran em' un èr entre-dous:
— Dounas-mi, se voulès que siègui benurous.
Laqualo que voudrés, m'es egau, puei soun vouastro,
Tant mi fòuti de l'uno, anas, coumo de l'autro!!!

UN MARIAGE D'ENCLINACIEN

Èri poulit pitouat, aviéu pas mau de rèndo,
Mi vouliéu marida, va vous diéu sènsò crènto,
Lou mestié de marit dien qu'es bèn agradiéu,
Fasié qu'èri enrabia; vaquito coumo siéu.
Soulamen coumo faire, aviéu degun en visto,
Alor n'en fèri part au coumpaire Batisto,
Aquéstou mi diguè: — D'abord qu'acò 's ansin,
Vai t'en 'cò de Matiéu, sabes bèn, moun cousin,
Es de gènt coumo fau e d'ounèsto famiho,
Puei, ço que gasto rèn, a douei poulidei fiho,

Li diras de ma part que ti vouas marida,
E pèr uno dei douas ti pourras decida.
Alor de mei douei man prenguèri moun courage
E mi vaqui parti pèr mi metre en meinage...
Siguèri reçaupu coumo si pòu pas mai,
E de salamalè m'en fèron que noun sai.

Restèri pèr dina; faguerian bello vido,
Mai pèr lou proumié còup n'en siguè lèu fenido.
Puei vouliéu m'enana, mi counsulta soulet,
Pèr saupre en qu dei douas debitariéu moun ble.
Veguen, carculen bèn, pensàvi dins ma tèsto,
Lei prendre tóutei douas, uno sarié de rèsto,
Sàbi perfetamen que li fau pas pensa,
Faguen bèn d'entencien avans de m'avança.

La pus grando dei douas ai vist qu'èro uno bloundo,
Quand vous tanco leis uei vouastre couar si profundo;
L'autro, la pichouneto, es un flame moucèu,
Bruno, sei nègris uei, vous fan ferni la pèu;
Au mai reflexissiéu, au mai moun su gratàvi,
En diant: — Qualo dei douas prendrai? mens avançàvi.
Biscàvi bigramen, jugàvi de malur,
En cercant lou mejan de faire moun bouanur.

Lou lendeman li vau: — He be! mi dis lou paire,
Pènsi que tóutei douas farien bèn vouastr' afaire,
Mai acò si pòu pas. Digas quanto voulès;
Vous sias-ti decida, veguen sara lèu lèst.
Fau pas 'gué l'èr eici de faire fino bouco,
Digas-mi qu vous plais, quanto dei douas vous touco?
Alor li fau subran em' un èr entre-dous:
— Dounas-mi, se voulès que siègui benurous.
Laqualo que voudrés, m'es egau, puei soun vouastro,
Tant mi fóuti de l'uno, anas, coumo de l'autro!!!



LEI BROUQUETO

Un jour mi trovàvi souleto,
— Vai mi cerca ‘n sòu de brouqueto,
Diéu à moun móussi sus lou còup.
— Vai li lèu e restes pas tròup;
Venguè ‘m’ uno pichouno bouito
Que mi faguè veni lei rouito,
— Coumo, tant gaire, pèr un pièd,
Li diguèri m’ un èr inquiet.

— Sabès que soun chiero, ma maire,
E pèr un sòu s’en douno gaire,
— Va bèn, li diéu, que li faren,
Rèsto aquito encaro un moumen.
Rasclèri lèu quàuquei brouqueto
Mai tóutei mi fasien ligueto
Car vouguèron pas prene fue,
Trouvavi qu’èro pas de jue.

— Digo au marchand que si desranje!
Que soun pas bouano e que lei sanje,
Fau à moun móussi — Vai li lèu
E digo-li qu’es un gros flèu...
Lou marchand pren uno brouqueto
Puei dessouto sa repimpeto,
Si la freto sus soun darnié:
— Vies qu’es pas de salouparié,
E que lei brouqueto soun bouano,
Que n’en dies d’acò, pichoun Toino?
Digo à ta maire qu’a pas l’uei,
Iéu, n’atubariéu tant e puei.

Toino dis: — Cresès que ma maire,
Ague pas d’autro cavo à faire,
Que de parti sus lou moumen
Quand voudrié fa luse un calèn
Vo fa couina de cousteleto,

Pèr veni freta lei brouqueto,
Au cuou de vouastre pantaloun,
Se countas sus d'acò, be, noun!
Sanjas mi lei, vo fau baloufo!...
Lei li sanjè, mai pèr douei boufo!!

M'A REFUSA DOUAS ESCAVENO

Aviéu qu'un ami sus la terro,
En éu metiéu tout moun espouar,
Jamai si sarian fa la guerro,
A nàutri dous avian qu'un couar.
Aro coumprèni qu'es un pouarc
Perqué m'a fa 'no grosso peno,
Figuras-vous que l'autre souar
M'a refusa douas escaveno!...

Ei bogo ensèn fasian la pesco,
Mai n'aviéu encaro ges pres,
Car fouaço m'avien bagna l'esco,
Éu n'asié quatre d'un bouan pes:
— Passo mi douas esco, balesc,
Li diéu, n'ai gauvi tres dougeno.
Mi diguè: — Non!... lou mau-aprés;
M'a refusa douas escaveno!

L'eimàvi miés que ma famiho,
'Mé iéu souvènt venié dina,
Si calignavon em' uno fiho,
E jamai l'auriéu debina,
'M' acò voulès pas v'estouna,
Quand sias ome de bouano meno,
Va li pourrai pas perdouna...
M'a refusa douas escaveno!...

Soustèni qu'èro pas de forço
Pèr mena lou mendre batèu,

A jamai pou scu veni orso,
Si counouis qu'es un estournèu.
Va li gârdi fin qu'au toubèu,
Fau que piqui sus sa coudenò,
Voulès pas faire d'estampèu!
M'a refusa douas escaveno!...

Un moussu que fa de maniero,
Lou nas li toco soun mentoun,
Relucas-lou dins lei carriero,
Sèmblo toujours que fa bouiroun.
Marrias! d'un vèire de pouisoun
Se ti pou diéu faire l'estreno,
Sarié pas de garapachoun...
M'a refusa douas escaveno!...

PÈR GAGNA LA RECOUMPÈNSO

Sabès que l'a de gènt que menon grosso vido,
Fan cènt dès e nòu còup finco que la Passido
Vengue li dire: — Anen! n'a proun pèr eiçabas,
S'un còup siés amoundaut va recoumençaras.
L'a moun ami Matiéu, qu'aquéu rèn l'embarrasso,
Sàbi pas ço que pòu l'agué dins sa carcasso,
Mai boutas, lou capoun, sènsò crènto ni pòu,
Crèsi que s'es, au mens, marida trege còup.
Trege còup? Mai sei fremò alors leis estoufavo,
Ah! nàni! pèsqui pas, soulamen lei lachavo
Au bout de quàuqui tèms, quouro n'en avié proun.
Lou pouligamo, un jour, siguè mes en presoun.
Acò l'agradè pas; degun s'en mesfisavo,
Fa que de la presoun, un bèu jour s'escapavo.
La justico biscavo e tout en lou cercant
En qu l'arrestarié proumetè milo franc.

Milo franc! Vous dirai soun toujours bouan à prendre,
N'a proun pèr vous tenta coumo devès coumprendre;

Coumo lou counouissiéu mi diéu l'agantarai,
Acò se va fau pas, veguen, que siègui un ai!
S'èro bèn desguisa mai lou recounouissèri,
En fènt semblant de rèn à dina l'envitèri.
Ma fremo, Margarido, en li fènt de façoun
Nous faguè 'n bouan dina, manjerian d'auceloun.
Au mitan dóu repas pretestèri d'afaire,
Li diéu: — Esperas-mi, veirès, restarai gaire.
Pèr cerca la pouliço alor pàrti countènt
Pèr gagna milo franc, fau faire quaucarèn!
Mai quand revenguerian, la voulès pus poulido!
M'avié quiha, lou mouastre emé ma Margarido,
Fa que d'un meme còup, l'enfant de capelan!
Mi fè perdre ma fremo emé lei milo franc.

SIMPLECITA

Veniéu d'agué vint an, grand poulit, presentable,
Èri, coumo si dis, un partit resounable,
Lei fiheto, pèr iéu, fasien milo façoun,
Moun paire avié d'escut, cadun va sabié proun.
Sus la questien d'amour, ma fe, èri nouvici,
En la de sentimen paureta n'es pas vici.
A moun iage, sabèn qu'es pas gaire permés.
Sus d'acò, que voulès, èri encaro entreprés.
Moun paire, un jour mi fa: — Moun bèu pichot, escouto,
Pèr asard auriés pas rescountra sus ta routo,
Un bèu mourroun, poulit, eimable que noun sai,
Que vèn ti counvida finco dins tei pantai,
Pèr camina, toui dous, lou draïdu de la vido?

Sabes que cavo ansin, es cavo benesido;
Remarco leis aucèu, van toujours dous pèr dous,
Veguen, respouàndi mi: — Siés pas 'ncaro amoureux?
— Moun paire, que li fau, ço que venès de dire,
Fa trefouli moun couar, va vous diéu sènso rire,
Mai jamai un mourroun, siegue bèu, siegue laid,

M'a fa senti l'amour; e meme vous dirai,
Counouïssi manco pas s'uno fiho es courouso,
A pus fouarto resoun se dèu èstre amourouso,
Siéu pas 'nca saberu sus d'aquéu sentimen,
Tambèn làïssi veni, quand voudra, lou moumen,
Que de moun paure couar quaucun duerbe la pouarto.
— Alor, escouto bèn e crèi ço que ti diéu,
Ço que me diés aqui mi fa plesi, moun fiéu:
Counouïsses bèn Nini, qu'es de Chichouas la fiho,
Es uno bravo gènt e de bouano famiho,
Vouàli ti la douna pèr mouié, sian d'acord
Toui dous emé Chichouas. Mi trouvaras pas tort
D'agué counta, pèr tu, sus d'aquelo jouïnesso,
E pènsi que toun couar si ramplis de tendresso;
Puei veiras que pus tard, n'auras pas de regrèt,
Santa, bonur, amour, vaquito mei souvet.

— Moun paire vous troumpas, acò m'agrado gaire,
Marida 'mé Nini farié pas moun afaire;
Se mi maridi 'n jour sara qu'emé ma sur,
Em' elo siéu segur d'atrouva lou bouanur.

— Mai, moun enfant, la sur pòu pas 'spousa lou fraire,
— Perqué, vous, vous sias bèn marida 'mé ma maire!...

LEI QUATRE POUËIN CARDINAU

Encuei fa marrit tèms, l'aura ges de manobro,
Lei sódard, laïsson faire à la plueio soun obro.
Fan dins la chambro, un round, enclavon lou sarjant,
Que fa d'esplicacien en tenènt lou mitan.
Aquéu jour, la leiçoun es la Geougrafio
E lou sarjant li dis d'uno vouas que creniho,
Ço qu'an subrenouma: quatre pouein cardinau,
E que cadun dèu saupre à mens d'èstre un foutrau.
Lou coustat monte vias que lou soulèu si lèvo,
(fa vèire uno cadiero)

Tant-digan la cadiero. Adounc, Adam em' Èvo,
Despuei que leis an mes dins lou Paradis sant,
Lou soulèu s'es leva dóu caire dóu Levant,
Aro voulès saché quand lou soulèu si coucho,
Coumo li dien l'endré d'ounte lou jour descoucho,
(fa véire un lié)

Supausas aquéu lié. Va vous diéu meis enfant,
Sauprès que lou soulèu desparèi dóu couchant.
He be! figuras-vous d'èstre dins la carriero,
S'a vouastro drecho avès lou Levant: la cadiero;

A vouastro gauchero avès lou Couchant, qu'es lou lié,
Pènsi qu'avès coumprés acò coumo falié.
Alor quand sias bouta coumo venès d'entendre,
Davans vautre es lou Nord. Aro vouàli v'aprendre
Que darrié vautre avès lou Sud vo lou Miejour;
Pènsi qu'acò d'aqui va retendrès toujours.
Veguen bord que li sian, aro vouàli 'n pau véire
Se m'avès bèn coumprés coumo vo pouàdi crèire.
Tè! lou sòudard Michu, dien qu'es inteligènt,

Anan va véire eici se marco de talènt:
— Michu, respouàndi-mi, veirai s'as de judici,
Quouro siés equipa puei que fas l'eisercìci,
S'as lou Couchant à gauchero, à drecho lou Levant,
Adounc, siés l'oublia d'agué lou Nord davans,
Darrié tu, qu'es que l'a digo un pau cambarado?
Charro seriousamen e sènso talounado,
As l'èr de carcula?... Veguen respouàndi lèu!
— Darrié léu, fa Michu, l'a moun as de carrèu!!!



LEI GRANO DE CLAVÈU

A La Gardo, proche Touloun,
Mounte dei cebo an lou renoum,
Un jour que lei clavèu manquèron,
Tóuti lei marchand decidèron
De samena dedins un bèn,
De grano de clavèu. Va bèn.
Un d'éli parte pèr la vilo,
Meme prengùè l'óutomobilo,
Car l'avien di d'ana au pus lèu,
Croumpa de grano de clavèu.
Coumo lou Tuf-Tuf arribavo,
En doui bound si precipitavo
Encò d'un tachié que l'avié,
Tout proche de la pescarié.

Coumo lou patroun saludavo,
Eu, afreira, li demandavo,
Lei grano, óujèt de sa missien,
Si troumpè pas de coumessien.
Lou boutiguié, dins éu richouno,
De grano de cebo li douno...
Arribo à la Gàrdi en courrènt,
Dias lou mounde s'èron countènt,

E l'an d'après, grosso chamado,
Tóutei lei grano semenado,
Greièron, lei marchand jouious,
Pèr pas que venguèsson rouious,
Chaspèron, d'òli lei man vouncho,
Lei clavèu sourti pèr la pouncho...

Lou lendeman que vous dirai,
N'a v'un que vengue 'mé soun ai,
E dóu tèms que virè la tèsto,
L'ai mangè tout. Adiéu la fèsto!!!

Adoulenti per l'acidènt
Lei marchand soun gaire countènt,
Alor lou counsèu si ramasso.
L'a tout lou mounde sus la plaço.
Tóutis ensèn jujèron l'ai,
L'encauso de tout lou varai.
N'a que disien: — Zóu! fau lou pèndre!
D'autre dien: Noun! l'anan estèndre,
Puei lou durbiren au pus lèu,
Bessai trovaren lei clavèu,
Dins l'estouma d'aquéu destrùssi
E, dirès qu'aven de judìci.
D'autre fasien: fau l'estoufa!

Lou Mèro dis: — Lou fau boufa!
Dessus d'acò degun refuso,
Car contro l'avié ges d'escuso;
Alor van querre un long tuièu,
E pèr pas l'estrassa la pèu,
Lou l'enfilèron, la man lèsto,
Dins lou countràri de la tèsto,
Boufèron tant cadun soun tour,
Que tout lou mounde es en susour.
L'ai soufrissié sènso coulèro,
Puei n'en venguè lou tour dóu Mèro,
Mai coumo poudié pas boufa
Pèr l'endré que cadun va fa,
Estènt un tròup grand persounage,
Alor lei marchand lei pus sage,
Diguèron, en va fènt-bèn lèu,
— Li fau desvira lou tuièu.

Lou Mèro, la facho countènto,
Venguè boufa l'ai sènso crento;
Coume èro tant-sié-pau ficous,
Au tuièu trovè marrit goust!...

UN GUERRIÉ

Lei sódard soun coucha lou sero dins sei lié,
Vaguedins de charra, de counta sei foulie;
E cadun à soun tour de chàbi soun istòri,
D'èstre un galo-bouan-tèms tambèn si fa la glòri.
Lei blu soun arriba desempuèi lou matin,
Escouton, tout badau, un tau chavararin;
Un ancian à soun tour dis uno galejado,
Que fa parti lou rire en touto la chambrado;
Puei porge la paraulo à soun proche vesin,
Aquest crido: — Cric! Crac! e puèi coumenço ansin:
— Pas pus lèu siéu sódard mi mandon en Africo,
M'èro gaire agradiéu; dias s'aviéu la coulico,
Eilabas, m'avien di, tóuti lei Bedouvin
Soun coulour de café vo de raco de vin.

Acò mi passè lèu perqué lei cambarado,
En mi vesènt ansin mi fasièn la chamado;
Desbarquèri en Argié coumo se n'èro rèn,
S'arrestèrian pas 'quito anèrian bèn pus luen...
Au fin founs dóu Campas, dintre la Kabilio,
En d'endré qu'aviéu vist que dins la coumedïo.
Coumo de vièi sódard peraqui camperian,
Sus d'un pau d'apaiun lou sero coucherian.
Au bout de quàuqui tems fasiéu de permenado,
M'escartàvi pas tròup quand fasiéu d'esquihado;
Un jour quiti lou camp pèr m'ana permèna
Dins un endré mounte l'èri pas 'ncaro ana.

N'aguèri de regrèt car mi perdèri en routo,
Se n'es gaire manca que mi fèssi dessouto.
Cercàvi moun camin, qunt' abouminacien!
Au mitan d'un draïou qu'es que ti viéu? Un lien!
Lèu lou sabre à la man reprenquèri courage,
Un lien em' un sódard fan pas tròup bouan meinage,
Puèi, d'un bound siéu sus d'eu, sentiéu ma man uroua,
E d'un coup bèn manda li coupèri... la coua!!!...

— Mai perqué pas la tèsto! dis un camarado.
— V'auriéu fa, mai quaucun l'avié deia coupado!
Sus d'acò la chambrado aclamè lou guerrié,
Cresènt que n'aurié fa tau coumo va disié!...

LOU CLOUCHIÉ

Au Martegue, aquest jour, finissien lou clouchié
De la glèiso de l'Ilo, e lei gènt dóu quartié
Venien lou reluca. Cadun, dins sa pensado,
Lou trovo assas bèn fa. Tóuti dien sa petado,
— Parlas-mi d'un clouchié coumo aquest que veici,
Diren eis estrangié qu'es es ta fa eici,
De bastisso tant bello, anas, si n'en ves gaire.
Pamens, un martegau, l'a tant de criticaire,
Si mete à dire: — Anen, reflechisses un pau,
Sabes pas ço que l'a?... tròvi qu'es pas proun aut.
Parèi pas proun de luen, va diéu coumo va pènsi,
Em' un bouan pan de mai aurié ma preferènci;
Aquèli que v'an fa diéu qu'an pas lou còup d'uei,
Se v'ai pas di pus lèu es que v'ai vist qu'encuei.

— Mai aro qu'es tout lèst, dis quaucun, coumo faire,
Pèr un pau l'enaussa? — N'en soun pas meis afaire,
Mai tròvi qu'es tròup bas, vaqui ço que vous diéu,
Un pan vo dous de mai, sarié miés agradiéu.
Subran un grand esfrai s'expandis dins la vilo:
Lou clouchié qu'es tròup court! La cavo es pas facilò
De lou 'n pau remounta, franc de lou demouli,
Li coumprenèn plus ren, sian tóuti trebouli.
Un mounto-còup venguè: — Que voulès que vous dègui,
Tant de brut pèr acò, tenès, fau que n'en rìgui,
Lou voulès alounga, que faire pèr acò?
Cadun fau que d'abord siegue pas tant sacot.
Lou remèdi es aqui, e iéu vous lou vau dire,
Mai escoutas-mi bèn, e me faguès pas rire.

Eis aubre que li fès s'avès pòu d'avarié,
E pèr lei fa poussa? Li metès de fumié.
Perqué n'en metrias pas à l'entour dei muraio,
De fumié de lapin, de poulo vo de paio...
Veirés, li fara bèn, cresès ço que vous diéu,
Vous faguès pas prega, sàntis ome de Diéu!
Metèron de fumié puèi fèron uno marco.
La nue plòu! Lou matin tout lou mounde remarco
Lou clouchié qu'a creissu, si tanco dins leis èr,
E pèr lou regarda, cadun leis uei dubert,
Pensavo: — Aro, n'a proun a poussa miejo cano!
E de lou leissa 'nsin la foulo es partisano...
Lou fumié, va sabès, e l'a rèn d'estounant,
Dins la nue 'mé la plueio avié beissa d'un pan.

TENOR E DIREITOUR

Counouissès bèn Martèu, Martèu qu'es lou flambèu,
De la declamacien, que quand canto es tant bèu!
L'a pas vint an d'acò, cantavo la Roumanso,
E meme l'Opera; dias s'avié de prestanço;
Mai segur sabès pas, si n'es jamai vanta,
Ço que l'arribe quand coumencè de canta;
Emai d'aquéu secrèt Martèu dugue pas rire,
Ah! tant-pis, pouàdi pas m'empacha de va dire;
E puèi li fau pas tort de va vous racounta,
S'encuei declamo es bèn contro sa voulounta.
Proumié, si destinavo à faire lou cantaire,
Prenié fouaço leiçoun, fouaço peno, pecaire;
Avié 'no bello vouas, quand cantavo un moucèu
Semblavo qu'ausissias un ramage d'aucèu.

Quouro si crèi proun fouart, faguè ni dous ni quatre,
A Moussu Halauzié, qu'avié lou Grand-Tiatre,
Si presènto un matin pèr si faire escouta.

Tóuti lei Direitour soun d'ome redouta;
L'anavo pas troup gai, mai, dins éu, si pensavo:
— Bessai, l'agradarai; qu saup, se mi plaçavo,
Coumo sariéu content de canta l'Opera,
Ah! vai, moun bouan Martèu, fau pas desespera!
De courage, qu'as pòu? vai li de ta partido,
Qu'assajo rèn a rèn quand fau gagna sa vido.
Adounc, intro au burèu de moussu Halauzié,
En qu se presentè coumo un flame gousié.
Lou Direitour fuguè charma de sa fisico,
Puèi lou faguè canta. Martèu sènso musico,
Si mete alor en trin, e dins un vira d'uei,
De moucèu d'opera n'en cantè tant e puèi.

Que tenor, meis ami! que còup de gargamello!
D'ounte sourtien lei si, leis ut, pèr ribambello,
A vous faire creba d'envejo lei cresta,
Canto que cantaras! Poudié plus s'arresta;
Acabavo un moucèu, un autre coumençavo,
Lou Direitour qu'emé paciènci l'escoutavo,
A la fin, puèi, pamens, li pousquènt plus teni,
Li coupè lou siblet subran pèr n'en feni,
En li diant: — Gramaci, vau mounta L'Afriqueno
E vous crèsi proun fouart pèr parèisse sus sceno,
Mai lei role estènt pres, es que, moussu Martèu,
Voudrias faire la mar à l'ate dóu batèu?...

E Martèu s'en anè capot, la mouart dins l'amo...
Despuèi li parlon plus de canta... mai declamo!

LOU BOUANUR

Sauprés qu'ai counouissu, l'a d'àcò pas long-tèms,
Un ome e sa mouié. Toui dous vivien countènt,
Avien jamai de brut, jamai ges de disputo,
Cadun fa ço que vòu, degun si persecuto;
L'ome pèr sa mouié disien qu'èro courous,
Tambèn aurias jura qu'èro douis amourous.

La fremo vèn e va, tout acò sènso crento,
Soun couar es jouine encaro, e soun amo innocèto
Pren soun voual dins leis èr 'm' aquelo dóu marit,
Sèmblo que tant d'amour pourra pas s'abari.
Mai lei marridei lengo (e n'a tant sus la terro,
Que monte l'a la pas farien naisse la guerro,)
Disien que d'amourous n'avié bèn quàuquis-un,
Quouro sarié vrai remarcarié 'n degun.
L'ome de soun coustat de coumaire es pas sènso,
Reluco qu li plais, fa quàuquei counouissènço;
Qu'es acò subre-tout quouro vous eimas tant,
Quand lou couar es jouious e qu'avès que vint an.
Quàuquei fes s'escrivien, si disien milo cavo.
Dias s'emé tout acò de bouan tèms si passavo,
E s'èro jamai vist meinage tant urou,
Au moumen ounte n'a que soun tant malurous;
Se si passavo ansin èro tant miés pèr éli.
L'ai souvènt enveja soun bouanur en d'aquéli...
Aro se voulès saupre ounte lei merle blanc
Avien basti soun nis... Tenès, cerquès pas tant,
Aquéu perfèt bouanur que sus terro regnavo,
Aquelo liberta qu'en cadun proufichavo,
Es que la fremo, eici, restavo au vièi quartié...
E l'ome èro sódard, au Tonkin si batié!!...

BOUAN DINA

Pèr mi rèndre à Paris, quitèri ma bastido.
Eilato, m'avien di, d'alauveto roustido
Vous toumbo dins la bouco à l'ouro qu'avès fam.
Curious de vèire acò m'en anèri subran.
En intrant dins Paris d'abord mi permenàvi,
Car l'aviéu jamai vist e pensas se badàvi.
Mi disiéu: — Sara tèms, quouro la fam vendra,
De mi faire servi, cadun va coumprendra.
Estènt que siéu soulet pas besoun d'èstre à taulo,
De coumanda 'n dina, de gasta la paraulo.

Adounc, sus lei miejour e tout en roudelant,
Lou ruscle mi venguè; cróumpi dous sòu de pan,
Mi pensèri 'm' acò puài quàuqueis alauveto,
Que toumbaran dóu cieles adintre ma bouqueto,
Tambèn pourrai dina. D'acò pèr iéu n'a proun,
Mau-grat que de manja n'en sènti lou besoun.
Lou tout es que partèri en redreissant la tèsto
E d'aucèu tout rousti mi proumetiéu la fèsto.
Pensas, à moun oustau n'aviéu jamai manja,
Pèr n'en tasta 'no fes, poudiéu mi desrenja.
Marchàvi nas en l'èr e la bouco duberto,
En mi pensant: — S'es bouan, acò sara ta perto!
Aviéu pas fa cènt pas que dintre moun gousié
Sentèri quaucarèn qu'en intrant l'emplissié.
Masteguèri bèn lèu, mai fauguè que crachèssi,
Se n'es gaire manca boutas! que n'avalèssi...
Sabès pas ço qu'aviéu pres pèr un auceloun,
Èro ço qu'avié fa dins la chambro un gatoun
E que la bono avié jita dins la carriero.
Pèr iéu, tout refreja d'uno cavo pariero,
De Paris, n'aviéu proun. M'en anèri bèn lèu...
Vivo moun bastidoun, tròvi rèn de pus bèu!

UN DROLE DE CAPÈU

Veniéu d'èstre nouma, dintre lou menistèri,
Lou chèfe dóu burèu que despuèi vint an l'èri.
Aquest avançamen lou sabiéu merita,
E mi fasié plesi, vous diéu la verita.
Pèr souto-chèfe aviéu lou brave moussu Caire,
Qu'èro tout malautiéu, mai fasié moun afaire.
Un jour mi prevenguè que poudié pas veni,
Mi pensàvi: — Sèns éu, qu'es que vau deveni?...
Lou sero aviéu lou tèms, à soun oustau anèri,
Pèr lou 'n pau vesita, d'aquito li pourtèri,
Un paquet de taba, de chicoulat dóu fin,
Fasiéu que moun devé dóu mens va crèsi 'nsin.

Restavo vint-e-tres, carriero de Grenello,
Coumo fasié un pau fre li vau sus mei semello.
Quand siéu à soun oustau mountèri l'escalié,
Vau per pica 'ncò d'èu; justamen n'en sourtié,
En tenènt à la man quaucarèn que si plaço
Dins la taulo de nue. Restè la tèsto basso,
E siguè tout capot que li veguèssi en man,
Ço qu'aurié pas pou scu garda fin qu'à deman;
E v'anavo veja dintre lou gabinòri,
Mounte lou pus grand Rèi li va, nous dis l'istòri.
Lou bacin èro pèr la man drecho tengu,
De l'autro lou capèu levè tout esmóugu.
De saluda soun chèfe es sèmpre l'abitudò,
Meme en estènt malaut fau pas l'agué perdudo.
— Moussu lou Chèfe, dis, eicito perdounas.

Dóu prefum, mau-grat iéu, que v'intro dins lou nas.
— Moussu Caire, li fau, vèni pèr vous 'n pau vèire;
Sàbi que sias malaut, mai vous faudrié pas crèire,
Que vouàli, pèr acò, veni vous desranja.
Tè! coumo siéu taloun, acò mi fa sounja
Qu'aquito, davans iéu, avès rèn sus la tèsto;
Tapas-vous, moun ami. Dias s'aguè la man lèsto
Aqui sus lou moumen, v'avisas pas de tout,
Pèr capèu si metè... tout just lou pissadou.

L'AUMOUARNO

D'aquest tèms èri jouine e pas mau galejaire
Fa qu'avien pas, 'mé iéu, joio lei farcejaire.
Vous dirai qu'aviéu pas d'arbiho talamen
E falié subre-tout, que sanjèssi souvènt
De loujamen, perqué quouro venié lou terme
Poudiéu jamai paga, va vous diéu d'un ton ferme,
La mestresso, defouaro e proun facilamen
Mi metié; que voulès, poudié pas faire mens.

Emé cènt franc pèr mes que voulias que faguèssi,
Pagàvi ma pensien puèi falié que couchèssi;
Eri qu'estudiant. A forço de cerca,
Trouvèri, trento-dous, carriero l'Evescat,
Un sieisieme proupret que fasié moun affaire.
La mestresso mi fa: — Ve, vous couastara gaire,
Es quienge franc pèr mes, v'ai jamai mens louga,
Es pas grand, mai vesès, vous pourrés boulega;
Relucas lou coup d'uei, si ves touto la Rado,
De vèire lei batèu n'en dias rèn, cambarado?
Veguen, acò vous va? Li diguèri: — Va bèn!
Tenès, pagas-vous lèu; vaquito vouastr' argènt.

Lou deminge en venènt preniéu lou fres à l'èstro,
Regardàvi lei gènt que revenien dei vèspro,
E viéu dins la carriero, un cantaire. Subran,
Quouro es à moun oustau si l'aplanto davans,
E cantè, quand fenis de canta sa roumanso,
Dias se siguè countènt e plen d'asseguranço.
Lei sòu toubavon dre dintre soun grand capèu,
Puèi mi fè signe à iéu, de descendre au pus lèu,
Tout sousprés, mau-grat 'cò, quatecant descendèri
— Que voulès, moun ami, alor li demandèri.

— Moussu, que mi diguè, fès-mi la carita,
Devès agué coumprés que v'ai bèn merita.
— S'emé iéu de mounta, voulias prene la peno,
Diguèri susarènt e secant ma coudeno,
Venès dins moun chambroun. Quand fuguerian mounta:
— De vous faire l'aumouarno auriéu la voulounta,
Li diguèri, l'ami, l'a que l'argènt que manco.
Cresès-vo, l'a long-tèms que lei bihet de banco,
Si couchon pas 'mé iéu, vous diéu la verita,
E vous gramaciéu bèn de m'agué visita.

— Mai perqué m'ague fa mounta lei sièis estànci?
— Mi leis avès bèn fa descendre dins l'estrànsi!...
Se vous agrado pas n'en siéu facha, moun bèu,
Au revèire! pèr vuei, vous tìri moun capèu!

LOU CAUFADOU

Un Martegau partié pèr ana fin qu'à Niço.
Avié, coumo si dis, de pan sus la canisso,
Vo miés boussoun garni. Li disien: Pipaudoun;
Èro pas dei pus fin, parlas quinte coudoun!
N'en capitè lou trin qu'à cinq ouro passavo,
Fasié 'n pau frescoulet car l'ivèr s'avançavo,
Mai siguè pas pu lèu mounta dins lou vagoun,
Que Pipaudoun veguè, tanca dins un cantoun,
Un vouiajour qu'avié lei pèd sus d'uno cavo,
Un pau long, roundelet, qu'uno bouito semblavo,
— Qu'es acò? que faguè, de qu'es aquel óutis?
En li marchant dessus es qu'acò s'espóutis?
Puèi toco, sente caud; hoi! tron d'uno garroto!
— Moussu coumo li dien? — On li di la bouilloto.
— Càspi! couasto bon-bon! dis alor Pipaudoun.
— Mais non, pas tant que ça, vinto-cinq franc, tout round.
Si la voulès cromper, fau qu'à Touloun descèndi,
Si ça vous fait plasir, digas-le, vous la vèndi.
— Voulountié. Pipaudoun douné vint-e-cinq franc.
A Touloun, l'estrangié, despareissè subran.
A Niço quand siguè desbarca dins la garo,
Pipaudoun si carguè. L'emplega dis: — Tout aro,
Vous vau fa leissa 'cò, l'ami, qu'es que vous pren!
— Aro sarai pas libre d'empourta moun bèn?
Que lou Martegau dis. — Anen, zóu! galejaire,
Li faguè l'emplega, leissas aquest afaire,
Vias pas qu'acò d'aquito es l'amenistracien
Que va mete ei vagoun, en counsideracien
D'aquéli qu'an fre de pèd; digas, cambarado,
Veguen, quitas acò, fès pas de talounado.
— Vous diéu que v'ai croumpa! faguès pas de bousin.
— Rapelas-vous, l'ami, que fau pas juga 'nsin;
Cresès-mi quitas-vo, vo bèn pèr la pouliço,
Vous fau garça, subran, dins la presoun de Niço...
Sus d'acò, Pipaudoun, coumpren que l'an voula;
De sei vint-e-cinq franc, s'es jamai counsoula.

PAGAS-VOUS

L'autre jour l'a Michèu, qu'es un gros galejaire,
Que si disié: Veguen, encuei que pourriéu faire?
Fau que cèrqui un mouien de fa pita quaucun?
Vouàli un pau m'amusa, sènso mau pèr degun.
Aviso un restaurat: — Tè, vaquito uno tèsto,
Dis en viant lou patroun, que pagara la fèsto!
Adounc si fa servi plan-plan un bouan repas,
Fa pourta de vin blanc pèr si tegne lou nas,
Puèi souano lou patroun en li diant: — Cambarado,
Vous farié-ti plesi de béure uno rasado,
Emé iéu, d'aquéu vin? Lou patroun respoundè:
— Voulountié! — Que dina! que Michèu li faguè,
Ai manja coumo tres, ai begu coumo quatre,
Car, emé lou bouan vin, m'agrado de mi batre;

Sàbi que quàuqui còup n'en siéu pas lou pu fouart,
Arribo bèn souvènt que mi laisso pèr mouart,
Tout acò passo lèu. Mai, digas-mi, coumpaire,
Dins vouastre restaurat caminon leis afaire!
— Bèn! pas mau, coumo vias. — Aujariéu pas juga
Que n'a que quàuquei fes s'en van sènso paga.
— De còup que l'a m'arribo. — E que fès à-n-aquéli.
Pènsi bèn que fès pas lou coumèrci pèr éli.
— E nàni, que voulès? Si capito souvènt
Que de galo-bouan-tèms tìri pas fouaço argènt;
Sabès ço que li fau à-n-aquélei pratico?
Li màndi 'n còup de pèd dins lou cuou pèr viatico.
— Li fès pas mai? — Pas mai. — E sias paga? — Va siéu.

(Si virant)

— S'es lou pres dóu dina, tè, pagas-vous lou miéu!

TIBI, MARIANO!

Lou curat de Sant-Vitouret,
Un vilage dei pus lisquet,
Cade Deminge à la vesprado,
Quouro avié feni sa journado
Si recampavo à soun oustau,
E si ramplissié lou fanau.
Après lou dessèr, sa chambriero,
Mariano, sa cousiniero,
A taulo venié s'assetta,
E pèr fin de pas s'enfeta,
Pèr eu de vin blanc un grand vèire,
N'avié pas proun, va poudès crèire.
Mai Mariano èro pas 'nsin,
Pèr elo èro rouge lou vin.

Puèi lou vèire toui dous turtavon,
De bèn de Diéu si souvetavon;
Lou curat que souvènt risié,
— Tibi Mariano! li disié:
Ço voulié dire: — A tu! Pecaire,
Mariano coumprenié gaire.
Va li diguè puèi tant de tèms,
Que Mariano un bèu moumen
Perdè paciènci e puei s'engano.
— Mai que mi dis: — Tibi Mariano!
Fau que deschifri 'quéu rebus,
Vo li perdrai meis orèmus.
Alor va trouva mèste Adofo
Que de l'engèni avié la bofo,
E li dis: — Esplicas-mi lèu,
Ço que mi dis aquéu gros flèu,
Quouro mi fa: — Tibi Mariano!
Sabès que siéu qu'uno pacano,
Mai s'es quaucarèn de marrit,
Bessai pourriéu pas v'abari.

Mèste Adofo, alor sènso rire,
Li fa: — Va ti pouàdi pas dire,
Es quaucarèn de tròup seriéu,
Va ti diéu pas, ma fe de Diéu!
— Iéu vous diéu que vouàli va saupre,
S'es pas de vous sara d'un autre,
Segur, quaucun va mi dira
Ço que vòu dire lou curat.
— Escouto, alor, va dirai d'aise,
Car ai pòu que bèn pau ti plaise,
Pèr iéu siéu fouaço embarrassa,
Va ti diéu perque m'as fourga,
Dis: — A ta santa, vièio puto!

Vai plan, li cèrques pas disputo,
Car dirai, segur, qu'es pas iéu,
Qu'ai fa mouna toun sacrebiéu!...
Lou deminge en venènt, à taulo,
Mariano dis pas 'no paraulo,
Reluco lou curat 'm' un èr
Que disié: — T'espèri 'u dessèr.
Au moumen de turta lei vèire,
Cresènt bèn dire va fau crèire:
— Tibi Mariano! dis, jouious.

Elo li fa, l'èr maucourous:
— Tibi Mariano! v'aujès dire,
Ti creses qu'acò mi fa rire,
Tibi, Mariano! vièi gautu,
Tibi Mariano! Tibi tu!
Tibi tu! mai Tibi toun paire!
Tibi tu! mai Tibi ta maire!
Tibi tu ! mai Tibi ta sur!
Tibi toun fraire, grand voulur!
E Tibi! pèr touto ta raço,
Bougre de gros paquet d'estrasso!
Ah! mi diés: Puto! vièi testu,
Se v'ai estado es que pèr tu!!!

LA LOUTARIÉ

Bachin, un entrigant que n'a pas soun parié,
Decidavo 'n bèu jour, de fa 'no loutarié;
Au gros lot li metè, d'or, uno bello mouastro,
Aqui, quouro gagnas, emé dous sòu es vouastro,
E puei un paro-plueio, uno poulo, un lapin,
De pantouflo, un paréu pèr metre lou matin,
Anfin que vous dirai, l'empeguè proun de cavo.
Quouro acò si sachè tout lou mounde badavo,
Pèr prene un numerò lèu lou pople courrié,
E cadun avié pòu d'arriba lou darrié.

Un d'éli, mèste Jan, si disié: — Coumo faire?
Un vo dous numerò farien bèn moun afaire,
Mai qu'ùnti soun lei bouan coumo fau faire, anen,
Pèr agué lei gagnant? Mi farié gau, pamens,
D'aganta quaucarèn, quand sarié qu'uno poulo,
Mi farié 'n bouan rousti, puei si pòu metre à l'oulo
Pèr faire de bouioun. Cerco que cercaras!

Lou mesquin, tout lou tèms, si gratavo lou nas,
N'en perde lou dourmi tant sa tèsto travaio;
Mai uno bello nue s'enduerme, puèi pantaio
Que ves un numerò. E vaquito subran,
Ço qu'à sa mouié dis en si derrevihant:
— Aquesto nue, Susoun, cavo estraourdinàri,
Veguèri dins leis èr voula toun... tafanàri,
Aguènt sus cado gauto un numerò marca.

E coumo èron proun gros leis ai bèn remarca.
Cado mita de luno avié 'n numerò quatre;
Quaucun v'aguèsse vist riscavian de si batre,
Mai èri tout soulet. Disiéu plen d'estrambord,
Aquéstou numerò gagno la mouastro en or.

Quaranto quatre! anen! fau que v'agui lou prendre,
Mi lou fau à tout pres e vouàli rèn entendre.
Mèste Jan courre lèu cerca ço que voulié,

Oh! bouanur, es pas pres! Aurié fa de foulié...
Quouro siguè tout lèst, davans tout lou vilage,
D'aquesto loutarié si faguè lou tirage,
Tóuti cresènt gagna dias se courrèron lèu,
Si recampèron pas sènso fa d'estampèu;
Pèr èstre lei proumié, lei gènt fan que si battre.

Lou numerò gagnant sourtè: — 404! —
Crido Mèste Bachin. Jan rèsto tout badau,
Dóu numerò qu'a pres si n'en manco pas mau;
Puei en reflechissènt pico sus sa carcasso,
Que gros coudoun que siéu, si dis, quanto cauvasso!
Ço qu'ai vist èro bèn lou famous numerò,
Car ai tout simplamen óublida lou zerò!!...

LOU FAUS-CUOU

Sabès que dins lou tèms lei fremo avien pèr modo,
De porta lou faus-cuou. La cavo èro incoumodo,
Èro afrous, mi dirés, élei trovavon bèu,
D'agué, sus lou darnié, la bofo d'un camèu.
Cresien qu'èro bouan toun de va pourta 'mé gàubi,
Èron que de titè de moun ounce Jan Ràubi,
Li disien: lou Tonkin, Tournuro, Estrapountin,
Douas fremo davans vous barravon lou camin;
Tambèn pèr s'assetta li n'en falié de plaço,
Leis ome en viant acò, ti fasien la grimaço,
Pertout mount' anavias se n'avié quàuquis-un,
Poudias vous entourna, rintravo plus degun.
Au bout de quauqui tèms leis ome de Judici
Van prega soun Segneur de fa cessa 'quéu vici.

Aquéstou recampè lei gènt dóu Parlamen
E li faguè vouta 'no lèi va defendènt;
— A parti de deman lei fremo an plus franquiso
De pourta lou faus-cuou, qu'acò 's que de bestiso,
Qu si clinara pas, sara messo en presoun,

Que li digon: Babet, Janeto vo Susoun.
Caduno si sounjè. Farié pas nouastr' afaire,
D'ana 'n presoun. Alor, zóu! lei faus-cuou de caire.
Uno semano après si n'en vesié pas plus.
Leis ome, à l'aveni, èron dins lei trelus;
Si poudien asseta, permèna pèr carriero,
Rèn lei geinavo plus. Vivo uno lèi pariero!

Uno fremo souleto em' uno talo ansin,
Vouguè jamai quila soun viè estrapountin,
Vo dóu-mens n'avié l'èr. Coumo èro grosso e grasso,
Avié 'n tant gros carnié que tenié triplo plaço.
La faguèron cita davans lou Parlamen.
Lou presidènt li dis: — Parlas nous francamen,
Voulès dounc pas quita ço que vous desfiguro,
En pourtant toujours faus fès tort à la Naturo,
Se va coumprenès pas v'anan metre en presoun,
Quouro n'en sourtirés coumprenrés la resoun.

La fremo respoundé: — Vous diéu qu'es pas poussible
Bord qu'ai ges de faus-cuou. Tant vòu que l'ase sible,
Perqué mi cresès pas! Sias dounc que d'uganaud,
Relucas moun darnié puei mi dirés s'es faus.
Drèisso sei coutihoun, cavo estraourdinàri,
Eis assistant moustrè lou pus bèu tafanàri,
Coumo si n'èro vist jamai souto lou cèu;
Puèi dis: — Aurés feni de faire d'estampèu!
E siguè pas lou tout. Si garcè douei patado
Que faguèron grand gau en touto l'assemblado,
Mai prouvè, subre-tout, en d'aquesto óucasien
Que se l'avié de faus, èro l'acusacien!!



M'A REFUSA DOUS SÒU PÈR BOIRO!

1

Restavian dins lou meme oustau,
Emé Matiéu, moun grand coulègo
Jamai si sarian fa de mau,
Pèr éu auriéu fa milo lègo;
Mai un jour que travessavian
La carriero de l'Ouratoiro
Fasiéu uno lengo d'un pan!...
M'a refusa dous sòu pèr boiro!

2

Li diéu: — Es ansin, foutu gus,
Que fas quand l'amista s'alumo;
Un jour, couchaves lou merlus,
Croumpèri 'no raubo à ta fremo,
Es vrai qu'a pèr iéu de bounta,
E pamens cànti pas vitoiro,
Fau jamai que sa voulounta
...Mi refuses dous sòu pèr boiro?

3

Ai jamai cresu d'abusa
Despuèi que nouastro amista duro,
T'auriéu-ti jamai refusa
Quaucarèn mouastre de naturo!
Agisses coumo lei bóumian
Car s'es jamai vist dins l'istoiro,
A-n-un vièi ami de trento an
Li refusa dous sòu pèr boiro.

4

'M' acò vouas èstre respeta,
As pas crento, digo, gaçanvo!
Ti siés proun souvènt asseta,
Ço de iéu, pèr rampli la panso;
Fau que siègui dins lou malur
Pèr ti refresca la memoiro,
Encuei, bougre de grand voulur,
Mi refuses dous sòu pèr boiro!

5

Dessus d'acò, l'ami Matiéu,
Restè capot coumo uno andouio.
Mai li diguèri: — Sacrebiéu!
Vouàli pas ti cerca garrouio,
Es pèr ti dona 'n leiçoun
Que t'ai fa tout aquéu grimoire...
Mai coumprenquè pas la resoun...
M'a refusa dous sòu pèr boiro.

(Varianto)

Mandè la man à soun boussoun:
— As bèn parla, tè, fai ti boiro!

* * *

2 - Sonnet

LOU MES DE MAI

Siegues lou bèn-vengu, moun poulit mes de Mai,
Quand la bouscarlo canto e que lou merle siblo,
Ti dirai: Vivo à tu! tant moun couar sara gai,
Se mi pouartes, tambèn, la douço vouas dei piblo.

Vèsi toun ciele blu cafi de dous pantai.
Leis aucèu fan sei nis sènso martèu ni tiblo,
A l'oumbrino dei pin de respira mi plais,
Au parfum de tei flour ai moun amo sensiblo.

Si coumpren dins lei plan l'aprèchi de l'estiéu,
Sus lei coualo, d'amount, flouris lou roumaniéu
Que mesclo sa sentour ei nerto, ei ferigoulo.

E sus l'iero dóu mas lei fiho, lei garçoun,
Abra d'un fue nouvèu fan ausi de cansoun
E, coume d'enrabia, danson la farandoulo!

Marsiho, 1 de Mai 1894.

A L'ARMANA PROUVENÇAU

(Roudanen)

Despièi qu'ai la resoun, acò lou poudès crèire,
Legisse bèn de tout, pas forço ni trop pau;
Mai lou counfesse eici, lou jure pèr mi rèire,
Vous ai jamai legi, felibre d'eilavau.

Quau saup, encuei perqué, sente moun amo vèire,
Es-ti pèr qu'ai legi l'armana Prouvençau?
M'avès durbi lis iue, felibre mantenèire,
Es belèu pèr acò que moun cor es tant gau.

Que fugue d'ounte vèn, ai pres fiò, siéu tout flamo,
Dins voste paraulis ai mes touto moun amo,
E vivo li felibre e sis escri tant gai!

E vole dire ansin, que de ma fe ardènto,
L'armana Prouvençau leituro trelusènto,
Comto 'n partènt de vuei, un amourous de mai.

Marsiho, 1 de Janvié 1895.

AU JOURNAU “LA TARGO”

O! pichot journalet, tu que de la Prouvènço
Embeimado de nerto emai de roumaniéu,
Nous countaves lei us emé tant de valènço
Pèr lei faire counouisse en cadun de sei fiéu.

Tu que dei rèire-grand remembraves la sciènço,
Que pourtaves tant aut e ferme soun drapèu,
Nouastro lengo tant bello, eici cadun va pènso,
Ressèmblo au riéu-piéu-piéu, qu’es lou cant deis aucèu.

En tu vesian, courous, la pichoto patrò,
Sabiés porge la man au merite, au genò
Cantaves la Prouvènço e soun soulèu tant gai.

Un jour t’avèn plus vist e mau-grat l’esperanço
Nouastre couar, aquest jour, coucouissè la soufranço...
Digo-mi, journalet, quouro ti veiren mai!...

La Segno, 15 de Jun 1899.

SYLVAIN LEBONNARD

A Mousso Sylvain, Soucietàri de la Coumèdi Franceso

BOUNIAS: Quouro s'agis que d'èu dins sa famiho,
Supourta leis imour de cadun, qu'es pèr èu!...
VIOULÈNT: Quouro s'agis de defèndre sa fiho,
Si revóuto subran e fa frounsi sa pèu.

La vouas de sa Janeto es un cant d'auceliho,
Dins soun couar matrassa, trovo rèn de pu bèu,
Que l'ausisse parla, sèmpe soun regard briho,
Sa fiho es soun bouanur. Mai se l'a d'estampèu,

De temido sa vouas alor devèn terriblo,
De soun pitre sourtènt parte, va, courre, siblo,
Fa tremoula sa fremo e la tèn à l'escart;

Puèi, canto, plouro, ris, fa soun devé de paire
En maridant sa fiho emé soun calignaire...
E vaquito Silvain, lou paire Lebonnard!

La Segno, 12 de Desèmbre 1904.

AU GRAND MÈSTRE EN FREDERI MISTRAL

(Roudanen)

Mèstre, se permetès, dins quàuqui sìmpli rimo,
Vous mandara si vot, noste cor trampelant,
Vous que dóu Prouvençau tenès lis àuti cimo,
Coume sian pichounet, toucant à vous, Gigant.

Sian fièr de vòstis obro e de vòsti massimo.
E se n'en souvendren meme viéurian cènt an;
Nous assoulas lou cor e rèn nous l'abasimo,
Perqué, countènt, jouious, aman lis us d'antan.

Adins lis Isclo d'or, Calendau o Mirèio,
Lou pouèmo dóu Rose, afermimen d'idèio,
Ié cantas la Prouvènço e soun cèu belugant.

Lis estrangié, tambèn, l'ounouron la Prouvènço.
Se ié devèn moustra nosto recouneissènço
D'agué lou pres Nobel, vous, vous bèn-astrugan.

La Segno, 7 de Janvié 1905.

AU PRÉSIDENT KRUGER

O Kruger dóu passat gardo la remembranço,
Fai coume teís enfant, siegues toujours valènt,
Perdes la liberta, ti rèsto l'esperanço,
Teís armo laisso-lei dourmi pèr lou moumen.

O paure abandouna, la vesian ta soufranço,
Coumo l'as supourtado emé forço pamens.
Segur qu'un autre còup sara pèr tu la chanço,
'Mé l'ajudo de Diéu, fenira toun tourment.

Kruger as tout perdu, tout, jusqu'à ta Patriò,
E l'Europo es aqui que tèn sei bras crousa,
Car ta causo, degun l'a vougudo espousa.

A tei crid, lei Nacien an fa la sourdo auriho,
Dedins l'umanita, non, la pu ges d'uman,
Un pople va mourir, degun porge la man!!!

La Segno, 10 d'óutobre 1900.

Veici la respouanso dóu Président Kruger:

Paris le 1er décembre 1900.

Monsieur,

Je vous remercie du témoignage de sympathie cordiale que vous m'avez donné. Ces marques chaleureuses d'intérêt me sont particulièrement précieuses. Elles me réconfortent, ainsi que mon peuple, dans la lutte suprême que nous soutenons au nom du droit et de l'humanité!

Veillez agréer, Monsieur, avec l'expression de ma gratitude, l'assurance de mes sentiments distingués.

Le Président
de la République Sud-Africaine

signé: KRUGER.

3 - Pouèsìo

LOU MES DE JUN

Avèn au mes de Mai saluda l'auceliho,
Emé lou mes de Jun festejan lei meissoun.
Jun nous adus l'estiéu, sesoun de la pauriho,
E nous porge tambèn de frucho e de cansoun.

De nouàstrei souco, Jun, fa crèisse lei rapugo,
E nous ves celebra la fèsto de Sant Jan
Qu'àutrei fes de soun fue n'en vesian lei belugo,
Mounte vuei soun passa nouàstri bèus us d'antan...

'Mé lou soulèu de Jun revènon lei bagnado,
Tout en m'espacejant sus lou bord de la mar,
Mi desagrado pas faire quatre palado,
E passa souto l'erso aducho dóu grand larg.

Marsiho, 1 de Jun 1891.

LEI NOUAÇO D'OR

Encuei, l'a cinquanto an , rapelas-vous, grand-paire,
Prenias vouastro mouié davans moussu lou Maire,
Pèr vautre èro un bèu jour, avias toui dous vint an.
La nòvi, qu'èro bello! E vous l'eimavias tant,

La manjavias deis uei; quand erias en brasseto,
Sentènt sus vouastre bras sa man tant poulideto,
Que lou pu grand dei Rèi erias bèn pus urous,
Erias tout fue, toul flamo, erias tant amoureux.

Sias encaro revoi, fès envejo en bèn d'autre,
E pensan que long-tèms sarés mai emé nautre,
E qu'aquestou bèu jour, festeja vèire en man,
Sara, pèr vous, segur de fouasso lendeman.

Avès camina dre dins la draio flourido,
Vouàstri pichots enfant vous cridon: — Longo vido!
Que lou bouan Diéu d'adaut escoute sei souvèt
Que formon pèr amour bèn mai que pèr devé.

Marsiho, 15 d'Avoust 19o4.

SOUVENI

A MADAMISELLO FERNANDO KINA pèr lour jour de sa Proumiero Coumunien

Fernando, aquéu grand jour, va tenèn deis ancien
Que l'an counsidera toujours l'amo ravidò,
Pouas dire que sara lou pu bèu de ta vido,
Car es lou jour qu'as fa la santo Coumunien.

N'a pas proun, moun enfant, fai li bèn d'atencien,
D'èstre dins d'aquéu jour e jouiouso e countèto,
Devès aguè, tambèn, ta jouino amo innoucèto,
Car es lou jour qu'as fa la santo Coumunien.

Te proumèti qu'auras fouasso satisfacien,
Pu tard, d'agué rampli tei devé de crestiano,
Se n'a que va fan pas, crèi-vo soun de bómiano,
Mai tu non, bord qu'as fa la santo Coumunien.

Eimo toun paire, enfant, la counsideracien
Que li donnes à-n-éu es tu que n'en proufites,
Se siés uroua, pu tard, auras ço que merites,
S'oublides pas qu'as fa la santo Coumunien.

Fernando, un tèms vendra qu'auras d'autr' afecien,
Se Diéu va vòu, qu'un jour, ti veguen maridado,
Rapelo-ti toujours de la bello journado,
Mounte fasies, enfant, la santo Coumunien.

Marsiho.

GRAMACI

EI FELIBRE MANTENÈIRE DE PROUVÈNÇO

que m'enfelibrèron lou bèu jour de l'assemblado
dei Sableto de Touloun

—16 de Setembre 1900—

Jamai de ma vido ai fa 'n libre,
E venès de mi fa Felibre...
Sarié-ti pèr que, Prouvençau,
Pàrli coumo vautr' eilavau?
Autri-fes l'avié lei Troubaire,
Que landrinavon de tout caire,
Pèr canta dei fremo l'amour
E lou parfum suau dei flour...
Jamai de ma vido ai fa 'n libre
Ho! que plesi d'èstre Felibre!

Jamai de ma vido ai fa 'n libre,
E venès de mi fa Felibre...
Alor fau que fàssi de vers,
E se lei fasiéu de travers?
Ai bèn fa quàuquei galejado,
Sàbi qu'en fouasso gènt l'agrado,
Mai pèr charra seriousamen,
Pèr iéu es jamai lou moumen...
Meme sèns agué fa de libre
Ho! que bouanur d'èstre Felibre!

Jamai de ma vido ai fa 'n libre,
E venès de mi fa Felibre...
Se quauque jour fau de cansoun,
Prendrai lou garbe de Charloun;
De nouastro lengo de Prouvènço
Farai tout pèr sa mantenènço;
Mai, pèr canta sènso defaut,
Mi faudrié l'alèn de Mistrau...
Mau-grat qu'ai jamai fa de libre,
Merci de m'agué fa Felibre!

La Segno, 20 de Setèmbe 1900.

PÈR AGUÉ LOU POUTOUN DE LA RÈINO D'AMOUR

**Pouèsio óoriginalo dicho pèr l'autour davans la
Court d'Amour d'à-z-Ais, lou 22 d'Outobre de
1905, bèu jour dóu roumavàgi de la Freirié
Prouvençalo, e gagnarello d'uno joio.**

Vuei, Donos e Messiés, es fèsto Prouvençalo;
Nous mancara, segur, la cansoun dei cigalo,
Se, lei pàurei, partido à la fin de l'estiéu,
Nous privon de soun cant qu'èro tant agradiéu,
Dóu-mens perdren pas tout, car veici lei Felibre,
De la Prouvènço, encuei, que la grand amo vibre;
E cadun va coumbatre en d'aquestou grand jour,
Pèr agué lou poutoun de la Rèino d'amour!

Pèr aguè lou poutoun: mi viéuta dins lei rouisso,
Soufri milo tourment, encaro mai d'angouisso,
Sèmpre faire de vers, meme s'èron marrit,

— Quand meme sarien bouan, e pousque v'abari.
Pèr iéu, faire de vers quento cauvo peniblo,
Ai, rèn qu'en li pensant, lou pitre que mi siblo,
Dono, sauprés jamai ço que fau de doulour,
Pèr agué lou poutoun de la Rèino d'amour .

Pèr agué lou poutoun d'uno Rèino tant gènto,
Dounarièu... l'Univers, va vous diéu sènso crento.
N'a d'ùni que diran: — Es jamai qu'un poutoun!
Iéu, ve! de li sounja mi vèn la frenisoun.
Dounariéu lou soulèu e la nèu que blanquejo,
Lou riau tant frescoulet, l'erbo que reverdejo,
Dounariéu lou Cèu blu, l'auceliho, lei flour,
Pèr agué lou poutoun de la Rèino d'amour!

Eh bèn! qu'es tout eiço? Qu'es aquest bavardàgi,
Pèr teni 'nsin lei gènt, fau n'agué de couràgi;
Chàrri coumo uno agasso e n'en a que pèr iéu,
E pèr mi fa parti fau-ti 'n còup de fusiéu?
Dono, fès mi 'nana, subran, d'aquestoumbrino,
Agués ges de pieta, fès-mi pica d'esquino,
Fouaro bandissès-mi, trata-mi de péu court...
Mai dounas-mi 'n poutoun bello Rèino d'amour!

FLOUR DE JOUVÈNÇO

**Pouèsio qu'a gagna lou tresen prèmi de la Court
d'Amour de Nans lou 2 de Setèmbre de 1906.**

Lou clar soulèu de Mai sus la terro dardaio,
Lou riéu 'mé gaieta dins l'oumbrino cascaio,
De la terro un prefum suau mounto vers iéu,
Mescla de ferigoulo emai de roumaniéu;
Leis aucèu, tourna-mai, piéuton de branco en branco,
Lei bastimen, au luen, largant sei velo blanco,
Vogon sus la mar bluio, alin, au grat dóu vènt,

Leis abiho, dins l'èr, fan soun vounvounamen.
Dins d'aquestou bèu jour la naturo es en joio,
Lou printèms respelis. L'arno pleno de voio,
A nàvi, sounjarello, en lou campèstre en flour,
E, pamens, counouissiéu ni peno ni doulour,
Èri dins mei quinze an, sabiéu rèn de la vido,
Adeja lei jouvènt mi trovavon poulido,
Moun couar trefoulissié pèr fes sènso resoun,
Sènso saupre perqué cantàvi de cansoun,
De feses auriéu ploura, de fes èri jouiouso,
De fes aviéu d'esfrai, de fes èri courouso.

L'amo esmougudo, adounc, caminàvi plan plan:
Quouro au bout d'un draïou ausi veni 'n cantan
Un jouvènt dei pu bèu em' uno jouino fiho:
Si tènou pèr la man, toui dous an l'uei que briho,
Caminon, benurous, soun dins lou ravimen,
An l'amo estrambourdado e dirias pèr moumen
Qu'un raïoun de soulèu leis encencho de glòri,
Lei gardarai long-tèms, toui dous dins la memòri...
Davans aquest tablèu dei pus armounious,
M'aplantèri subran.... e passèron toui dous...

Après 'cò coumo va que siéu tant treboulado,
D'ounte vèn que moun couar si cafis de pensado,
Pouàdi plus camina, mi pren lei tressusour,
Coumo si fa, moun Diéu, que meis uei soun en plour,
Qu'es aquelo emoucien que dins ma tèsto passo,
Siéu touto calourènto e tout moun sang si glaço,
Qu mi dira perqué mi sènti tant freni,
N'en pèrdi la resoun qu'es que vau deveni!
Subran un roussignòu quiha dins lou bouscage,
Mi respouande en cantant de soun pu dous ramage:
— Fiheto, ço qu'as vist, e t'a mes en coumbour,
Bello flour de jouvènço! Acò n'es que l'amour.

1 d'Avoust de 1906.

L'AIET

Aiet, parfum dei Diéu, pu fin que l'ambrousio,
Tu que metes au couar tout plen de pouèsio,
O! bürri Prouvençau, tu que m'as encanta,
T'en prègui, ispirò-mi, car ti vouàli canta.
L'aiet, mei bouans ami, vaqui 'no mereviho
Que vous rènde countènt. Quouro sias en famiho,
Vo bèn rènde que d'ami, en vilo, au cabanoun,
Vous desrenjarias pas pèr un còup de canoun.
Quand voulès fa l'aiet, esperas un Divèndre
Vo bèn un jour que plòu, pèr acò fau s'entèndre,
E, quouro sias d'acord, alor partès countènt,
Lou matin 'mé lou fres ansin l'apetis vèn;
Sus lei dès ouro, alor, lèu au fue la pignato
Mount' avès mes dedins, cacalausò, patato,
Anfin tout ço que fau; puèi atubas lou fue,
Pèr fin que tout acò pèr miejour siegue cue.

Sus la pouarto n'à-v-un que tèn dessus sa faudo,
Lou mourtié, bèn seca, lava 'mé d'aigo caudo,
Alor vous fau tria douei tèsto d'aiet vièi.
N'en fau pas tant qu'acò se sias que cinq o sièi.
Puèi l'óuliero si pren que bèn douçamen raio,
Quand sias au cabanoun tout lou mounde travaio,
E l'aiet es foundu dessouto lou trissoun
Que si mete à pista d'uno bello façoun.
Après, lèu un rous d'uou, fau vira de maniero.
Qu'aquéu que la l'aiet, en agantant l'óuliero,
Pousque veja-vira d'un meme mouvemen,
Pas tròup vite segur, mai pas tròup douçamen.

O! bèlleï gènt de Diéu! quouro après d'un quart d'ouro,
Dou tèms que l'a quaucun que dóu fue lèvo l'oulo,
Vias sourti dóu mourtié, l'aiet rous e tant bèu,
Que vous farié dreissa s'erias mouart, dóu toumbèu,
Puèi vous metès à taulo e cadun dins sa sieto,
Après l'agué torcado e m'un còup de servièto,

Vous servissès d'aïet, pas fouasso ni troup pau;
Coumenças à brita, d'abord un artichaut,
Quouro n'en sias au tèms, e puèi quàuquei limaço,
De merlusso, de bièu, la tartiflo à sa plaço,
Emé tout ço qu'ai di, car fau de tout tasta,
Quand sias au cabanoun fès pas lei degousta,
Après manjas un uou, de poupre, de garroto,
Fau fa fue de tout bouas quouro fasès riboto,
E s'óublido jamai quand avès lou boufin,
De lou faire esquiha 'm' un goubelet de vin.

Lou bouan vin, meis ami, dins d'aquéstei partido
En luego de fa mau vous alongo la vido...
Quouro avès bèn dina fumás un cachimbau,
Es vengu lou moumen de prene de repaus,
Qu'avès bèn merita. Puèi fau bèn que la tèsto
Laisse un pau s'avali lei nèblo de la fèsto;
Car es panca feni, va veni lou moumen
Qu'en chimant lou cafè puèi d'un bouan movemen,
Cadun dira la siéu, roumanço, cansouneto,
Picas tóuti dei man, fumás de cigareto;
Quand lou tour es feni poudès faire un penè,
A l'oumbro, bèn au fres, fa digeri l'aïet.

Puèi lou sero à la nue, pèr l'oustau si fa routo,
Tout lou long dóu camin bras dessus, bras dessouto,
Tenès tout lou draïou en cantant, vous fa bèn...
E... prenès rendès-vous pèr divèndre que vèn.

Marsiho

4 - Cansoun

PRINCIPAU

Cansoun sus l'èr:
Ça vous fait tout d' même quelque chose.

I

Mi rapèli quand èri enfant,
Lou matin partiéu pèr l'escolo,
Encaro vendiéu de vin blanc,
M'amusàvi 'mé de bricolo.
Alor auriéu jamai cresu,
Mounta tant aut dins ma vieiesso,
Ai tant prega l'Enfant Jèsu
Que m'a coumbra de sei largesso.

REFRIN

Ai fila pu lèu qu'un uiau,
E sènso boulega de plaço,
Vèni de passa principau,
Principau de proumiero classo.

2

Puèi quand fuguèri pu grandet,
Mi metèron enfant de troupo,
Tout acò grand bèn mi faguè,
Ramplissiéu moun vèntre de soupo.
Èri emplega dins lei burèu
Li fasiéu pas tròup de cagado,
Aviéu lou pan e lou coutèu,
Pèr avança dedins l'armado.

Ai fila, etc.

3

Pu tard quand fuguèri engaja,
Dei capourau seguiéu la classo,
A l'aveni foulié sounja,
Pèr pousqué mena la vidasso,
Venguèri fourrié dei pu bèu,
Mai travaia m'agrado gaire,
Cregnènt de li leissa la pèu,
Leisseri lou mestié de caire.

Ai fila, etc,

4

Cerquèri un mestié bèn pu gai,
Mi fèri coumis de marino,
Car aquito à mens d'èstre un ai
Poudès jamai pica d'esquino!
Au bout de trento an, meis ami,
En courrènt... coumo uno limaço,
Vèni d'èstre nouma coumis
Principau de proumiero classo,

REFRIN

Es moun bastoun de manescou
S'après iéu jamai degun passo,
M en fóuti, car siéu principau,
Principau de proumiero classo.

* * *

ES SA FAUTO

Cansoun sus l'èr: Autres temps, autres modes.

Quand si calignavian emé la Janetoun,
Fasian milo proujèt pèr bèn passa la vido,
S'eimavian, tóuti dous, coumo de passeroun,
Mi trovavo pas mau, la trovàvi poulido.
S'avès tròup de bouanur pòu pas dura long-tèms,
Un jour si brouierian, mi piquè sus la gauto?

D'aqui mi vouguè plus, prenguè 'n autre jouvènt,
Encuei se l'àimi plus que voulès es sa fautò bis

L'a pas long-tèms d'acò qu eimàvi lou bouan vin,
Parli dóu jus dei rin que souarte de la souco,
N'en beviéu rèn qu'un pau pèr bandi lou chagrin,
Rèn que de n'en parla mi vèn l'aigo à la bouco.
Un jour qu'aviéu bèn set, beguèri coumo un trau,
Toumbèri sus lou nas, m'embriguèri la gauto,

Es que m'èri empega. Lou capoun m a fa mau,
Encuei se l'àimi plus que voulès es sa fautò bis

Quand èri juvenas partiéu pèr èstre urous,
Aviéu pas mau d'argent pèr mena la vidasso,
Sàbi pas coumo va qu'encuei siéu malurous,
Pèrdi ma Janetoun e lou vin m'estramasso.
Ai marrido santa, bessai que mourrai lèu,
Es pas luen lou moumen que picarai de gauto,

La vido a proun de iéu, n'en vèni rababèu,
Encuei se l'àimi plus que voulès es sa fautò bis

LA CANSOUN

DEI TARGAIRE TOULOUNEN

Èr: L'ilo de la Cagno

REFRIN

Anen parten Targaire de la Margo,
Lou Mèstre a di: — Pèr la Prouvènço en targo! (Bis)
Lanceto en man si manden bèn lou còup,
Sus la tinteno aguen pas pòu,
Anen parten Targaire de la Margo.

1

Quand fau faire la Targo
Si fèn jamai prega,
Lèu lou patroun s'alargo,
Duvèn pas renega
Leis us de nouàstrei paire,
Fau que lei mantenguen:
Vaquito lei Targaire,
Targaire Toulounen!

(au refrin)

2

Un còup au Pin-de-Gruno,
L'autro fes à Touloun
Bèn davans la Coumuno,

Targan sènso façoun;
Quàuquei fes à la Segno
Li venèn voulountiè.
La pas 'mé nautre regno,
Fèn jamai de foulié.

(au refrin)

3

Es uno mereviho,
Dirèn sènso menti
Que fremo e gènto fiho
Pèr nautre an ressenti,
Quand sian sus la tinteno,
Un tendre sentimen
Que nous fa pas de peno,
Car va li rendèn bèn.

(au refrin)

4

Rede coumo un pupitre
Si tenèn coumo fau,
Lou plastroun sus lou pitre
De degun avèn pòu;
Se de gènt nous estimon
Nautre li voulèn bèn,
Se n'a que nous debinon
D'aquèli s'en foutèn.

(au refrin)

5

Aguen bello jouinesso,
Siguen toujours valènt,
S'un còup vèn la vieiesso
Sènso pòu partiren;

Lèst à fuma lei maugo,
Diren sènso pegin:
Longo-mai sus l'eissaugo
Rounfle lou tambourin!...

(au refrain)

AU SAN-JANEN

Cansoun sus l'èr: Les oiseaux du poète.

Mancavo un journalet au pople de Marsiho,
Que, tout estènt seriéu, siguèsse gai tambèn.
Es pèr avé l'ounour de talo mereviho
Que Louei Pila 'm' Artou l'an fa "Lou San-Janen".

Ei bràvi Sant-Janen parlo de sa famiho,
De sei rèire d'antan emé de sei jouvènt,
Mai pèr pousqué canta. Sant-Jan, tei bèlle fiho,
L'a Louei Pila 'm' Artou qu'an fa "Lou San-Janen".

Pataclet, Louei lou Mut, Fauro, Pèire Maziero,
Margaian, Amalbert, Guitton emé Mouren,
Mirèio de Seloun, n'en fenis pas la tièro
Dei coulbouradou dóu galoi "San-Janen".

Mazello e Valentin, Janet lou pantaiaire,
Jan de la Plano, puei lou Carpourau valènt!
D'ajudo, d'en pertout nous n'en vèn, de tout caire,
E li dian: — Gramaci! au noum dóu "San-Janen".

L'a l'ami Lejourdan que n'es lou secretàri,
Lou coulègo Clavèu que fa rire souvènt,
Puei Cazals que li vèn quand saup qu'es necessari.
Vias, n'a de redatour au flame "San-Janen".

Es croumpa pèr lou riche, e puèi pèr la pauriho;
Mete de baume au couar rèn qu'en lou legissèn;
Vous sèmblo qu'entendès lou cant de l'auceliho.
Vivo Pila 'm' Artou! Vivo "Lou San-Janen".

A CHARLOUN RIÉU, DÓU PARADOU

**En souvenènci dei Fèsto Felibrenco de Touloun
dóu 16 de Setèmbre 1900.
Cansoun sus l'èr: Ma Sesido**

1

Quouro un matin descendiéu pèr la vilo,
E que t'ai vist 'mé Bouié sus lou Cous,
Vuei, mi siéu di, si faren pas de bilo,
'M' un ome ansin cadun sera jouious.
Rapello-ti que t'ai paga la gouto,
D'èstre amistous acò n'es ma façoun;
Avans de ti rescountra sus ma routo,
Ti counouissiéu pèr flambèu dei cansoun.

REFRIN

Ah! moun ami Charloun,
Que n'en diés de Touloun,
Viés que pèr fa riboto,
Lei felibre an de noto.
Se siés esta countèn,
Va sian esta tambèn;
Diéu fague l'an que vèn
Que siguen mai ensèn.

2

Rapello-ti, la bello permenado,
Tóutis ensèn, qu'avèn fa dins Touloun;
Caminavian coumo de cambarado,
E charravian coumo de passeroun.
De Pelabon avèn clava la placo,
Puèi avèn vist leis obro de Puget;
E lou batèu nous faguè fa la marco,
Mai creses pas qu'èro dins lou projèt.

Ah! moun ami...

3

Rapello-ti la dinado ei Sableto .
La farandoulo emé lei tambourin,
Lou boui-abaisso, e lebraud e pouleto,
Dessèr requist mescla 'mé de bouan vin.
Puèi dins lou port avèn agu la Targo,
Sabes qu'acò n'es un jue prouvençau,
Fouaço à l'ounour e' ribo de la Margo,
Viés qu'à Touloun si l'entendon pas mau.

A! moun ami...

4

Après soupa, dins la salo Marquèti,
N'en as canta de tóutei lei façoun
V'ai deja di, mai fau que va repèti:
Siés lou flambèu pèr basti de cansoun.
De Pelabon pèr festejan la glòri,
N'a qu'an douna: Maniclo lou groulié;
Es en ounour de sa caro memòri
Que dei Felibre avian lei capoulié.

Ah! moun ami...

A Moussu Camoin Sèuvan, de Roco-Vaire.

LOU VIN CUE DE ROCO-VAIRE

CANSOUN

Trobo
Trobo de P.-A. GINOUVÈS

Musico
de Me A. VOISIN

1

Fau assaupre ei bouan Prouvençau,
Que counouïssi pereïçavau,
Un bouniquet jus de la souco,
Que fa veni l'aigo à la bouco.
Tant-sié-pau que sigués lipet,
Vous n'en pourrés lipa lei det;
Aquéu vin coumo n'a pas gaire
Es lou vin cue de Roco-Vaire. (bis)

2

Iéu que siéu pas mau dalicat,
M'agrado autant que lou muscat,
Sauprés qu'aquelo mereviho
Clafis lou couar de pouësio.
Aquéu vin qu'es tant tentarèu,
Lou tròvi pu dous que de mèu;
Douno d'idèio ei galejaire,
Lou bouan vin cue de Roco-Vaire. (bis)

3

Vous lèvo de Ia languisoun,
Fa debana fouaço cansoun,
Proufitas-n'en bello jouvènço,
D'aquéu flame vin de Prouvènço:
Es la ressourço dóu fougau,
Buvès-n'en vous fara pas mau,
Douno de voio ei calignaire,
Lou bouan vin cue de Roco-Vaire. (bis)

4

M'agrado, aquéu vin, que noun sai,
Lou viéu jusquo dins mei pantai,
Car es la mita de ma vido.
De lou canta, se mi decido,
Es que lou bûvi voulountiè
Dien que fa faire de foulié
Ei pouèto em' ei pantaiaire,
Lou bouan vin cue de Roco-Vaire. (bis)

* * *

TEIS UEI BLU

ROMANSO

Paraulo e musico de P.-A GINOUVÈS

1

Rapello-ti coumo t'eimàvi, ma poulido,
Rapello-ti coum' èro bèu lou tèms passa.
Toujour la draiero pèr nautre bèn flourido,
En caminant vouliéu de longo t'embrassan.
Moun couar pèr tu brulavo, èro plen de tendresso,
Erian jouious e bèn pu countènt que de rèi,
E dins teis uei brihavo uno santo alegresso,
Touto ma vido auriéu vougu qubi ta lèi.

REFRIN

Aro pecaire,
M'aimes plus gaire,
Sus meis amour,
Vèrsi de plour.
A dins toun amo
L'a plus de flamo,
E teis uei blu
Lusiran plus.

Rapello-ti coumo èro bello ta chambreto
 Moute chasque sero l'anàvi d'escoundoun,
 Miés qu'un palais iéu mi semblavo poulideto
 E s'eimavian toui dous aqui sènso façoun
 T'aviéu douna moun couar, t'aviéu douna ma vido,
 Car emé tu cresiéu d'atrouva lou bouanur,
 Aro va viéu moun eisistènci es bèn fenido,
 Se m'ailles plus serai toujours dins lou malur.

Aro pecaire, etc.

Bounta divino, aqui qu'es que venes de dire,
 M'ailles toujours! mi voudriés pas desespera;
 Repeto-vo, viés que souffrissi lou martire,
 M'ailles toujours! tout moun bouanur aqui sera;
 E tóuti dous proufitaren de la jouinesso,
 Siéu tout revoi, vau canta coumo un auceloun,
 Lou jour, la nue, vai ti cafirai de caresso,
 Siéu benurous, moun couar es rampli de cansoun.

DARNIÉ REFRIN

M'ailles encaro
 Digo, ma caro!
 Siéu bèn countènt,
 Iéu t'àimi bèn.
 Vèsi en toun amo
 De viéuto flamo,
 Teis uei, vrai,
 Lusiran mai.

DIGO ROSA

ROMANSO

Paraulo
De P.-A. GINOUVÈS

Musico
de L. GIRARD

1

Erian toui dous à l'age de la vido,
Mounte si saup enca rèn de seriéu.
O ma Rosa, ti trovàri poulido,
T'eimàvi bèn, ères facho pèr iéu.
Aviés moun couar, moun amo, ma tendresso,
Tout moun bouanur, cresiéu faire un pantai.

Auriéu vougu ti manja de caresso,
Digo Rosa, digo s'es pas vrai. (bis)

2

Un pau pu tard siguères ma mestresso,
Toui dous, alor, passerian de bouan tèms;
Aviés ma fe, car ti l'aviéu proumesso,
Proufitavian dei bèu jour dóu printèms;
Dins lei bousquet roudavian de tout caire,
E moun chambroun ti semblavo un palais,

Leis amoureux si countèton de gaire,
Digo Rosa, digo s'es pas vrai. (bis)

Un jour venguè, coumo lei dindouletto
 Que van bèn luen cerca d'autre soulèu,
 Bello Rosa, quitères ma chambreto,
 Pèr t'en ana tout coumo leis aucèu.
 Despuèi moun sang rajo pu dins mei veno,
 M'avies bèn di: — Quauque jour revendrai.

Mai vènes plus, siéu toujours dins la peno,
 Digo Rosa, digo s'es pas vrai. (bis)

LOU PAVAIOUN FRANCÉS

CANT

Trobo
 de P.-A.

Musico
 de Ch. BEAUSSIER

REFRIN

Drapèu de Franço,
 Nouastr' esperanço,
 En tu saludan la valour.
 Ta flamo ardènto
 Es trelusènto,
 Vivo, vivo lei tres coulour! (bis)

1

O pavaïoun Francés, flambèu que toujours briho,
Fas marcha fieramen au camin de l'ounour.
Lou blu qu'es un moucèu sacra de la patriò,
Car sèmblo nouastre Cèu ta proumiero coulour.

Drapèu de Franço, etc.

2

Lou blanc si reflechis adins la mantenènço
Dei Francés, ei mourcen d'esprovo e de doulour,
Ei poples estrangié renegant ta valènço,
L'as moustra bèn de fes ço que pòu nouastr' amour.

Drapèu de Franço, etc.

3

Lou rouge, va sabèn, es lou sang de la Franço
Oufri pèr seis enfant en fâci de la mouart.
Bèu pavaïoun Francés, pèr nouastro remembranço
Avèn tei tres coulour escrinçelado au couar.

Drapèu de Franço, etc.



LA CANSOUN

DEIS ESCOURRÈIRE SEGNEN

REFRIN

Courrentin de la Sègno
Emé nous autre règno
La pas, la bouano imour,
Acò v'auren toujours.
Siegue en raso campagno,
Vo bèn dins lei mountagno,
Caminen fieramen
Escourrèire Segnen.

I

Partèn de bouan matin pèr fa l'escourregudo.
Fau e bèn camina que prenguen l'abitudò.
Escaladan lei pue, davalan lei valoun
Lei coualo emé lei plano en cantant de cansoun.

Courrentin, etc...

II

Encuei lou fort fuFaroun, Lou Revès nous decido;
Deman es au Coudoun que si fa la partido,
Un autre còup lou Mai, lou Busc pèr Roumagnan,
Sèt ouro de camin tout en si proumenant.

Courrentin, etc...

III

Quouro lou ruscle vèn, cadun desfa sa biasso,
A l'oumbrino dei pin puèi si fa la radasso,
E lou sero, countènt, retornan à l'oustau
Sènso èstre escagassa: Lei gènt rèston badau.

Courrentin, etc...

* * *

Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1998**

© Adoubamen dóu tèste: CIEL d'Oc

de la meso en pajo:

e de la maqueto pèr Tricìo Dupuy

en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.

